



Foto: Jan Handrejch

Valerii Golino si jistě vybavíte jako herečku z hollywoodských hitů *Rain Man* nebo *Žhavé výstřely*. Nastal čas si ji zapamatovat i jako režisérku.

„PŘÁTELÉ MĚ OD FILMU O EUTANAZII ZRAZOVALI,“ ŘÍKÁ ITALSKÁ HEREČKA A REŽISÉRKA VALERIA GOLINO

DOBŘÉ FILMY NESTÁRNOU

VALERIA GOLINO uhranula už jako mladá herečka Evropu i Hollywood. Letos se jí to samé povedlo s kritiky v Cannes, kde měl premiéru její celovečerní režijní debut *Miele*. Když o něm včera vyprávěla nám a poté také karlovarským divákům v rámci série KVIFF Talks, neustále zářila, možná i díky italskému počasí za okny.

Zbyněk Vlasák, Iva Přivřelová

Film *Miele* je váš celovečerní debut. Konzultovala jste ho s některými zkušenějšími režiséry?

Když jsme střihali, ukázala jsem ho Bernardovi Bertoluccimu, Paolovi Sorrentinovi a Matteovi Garronemu. A pár jejich připomínek jsem si vzala k srdci a ve finální verzi je použila. Jenže oni jsou blázni, každý film by chtěli předělat k obrazu svému. Třeba Sorrentino mi poradil, že by hrdinka neměla chodit plavat, ale chytat ryby. Že prý je to mnohem zajímavější. Možná měl pravdu, ale už by to nebyl můj film.

Proč jste vlastně do role dívky, která pomáhá nevléčitelně nemocným zemřít, neobsadila sama sebe?

Byla to role přímo pro mě! A já ji přesto dala někomu jinému. Už mi není tři cet. Říkala jsem si, že ta dívka musí být mladší. Navíc by mě nebavilo koukat se na sebe na plátně. Vidím se každý den v zrcadle, to stačí. Je to něco jiného, než když mě natáčí někdo jiný. Ten na mně může pořád objevit něco zajímavého.

Je pro vás hlavním tématem snímku opravdu eutanazie?

Musí mít film hlavní téma? Chtěla jsem vyprávět intimní příběh, zblízka pozorovat někoho, kdo s eutanazií přichází do styku. Neměla jsem v plánu si zachovat odstup, vynášet soud, chtěla jsem být blízko i za cenu toho, že mi něco z podstaty tématu unikne.

Vy jste zastávkyní eutanazie?

Ano, myslím si, že člověk má právo rozhodovat o svém životě, o svém těle a o své smrti.

Jde o kontroverzní téma i mezi obyčejnými Italy?

Lidé si kladou stále nové otázky a instituce na ně pochopitelně nejsou připravené odpovídat. Zatímco běžní Italové jsou schopni diskutovat otevřeně skoro o čemkoli, včetně eutanazie, církev nebo vláda ne. I proto bylo obtížné na film sehnat peníze. Přátelé mi radili, abych s ním počkala, že může být můj první, ale taky poslední. Vidíte, a teď to vypadá, že by mohl vzniknout i druhý.

O čem bude?

Ještě nevím. Musím objevit téma, které mi bude stát za další tři roky života. Jako herečka jsem občas nemohla pochopit, proč jsou na mě režiséři tak protivní. Teď už to chápu: Je to strašná práce! A můžete si stokrát říkat, že jde jenom o film, jenže večer po natáčení vám stejně připadá, že je váš snímek to jediné, na čem záleží.

Hodně fanoušků si vás pamatuje z hollywoodské produkce typu *Žhavé výstřely*. Není vám to trochu líto?

Určitě ne! Filmy nestárnou – pokud jsou dobré. A jestli se někomu líbí mé hollywoodské snímky, jestli dodnes podněcují představivost a jsou živé, je to pro mě pocta. Zrovna natáčení *Žhavých výstřelů* bylo zábavné. Šlo o velkou produkci – zvláštní efekty, vrtulníky, bahno, ale atmosféra na placi byla při obou dílech skvělá. Navíc jsem měla pocit, že mě má režisér Jim Abrahams fakt rád, že se mu líbím. To je vždycky příjemné.

Naučila jste se jako hollywoodská herečka něco užitečného pro svou dnešní režisérskou dráhu?

Hodně vzpomínám na natáčení se Seanem Pennem, dělala jsem s ním jeho režijní debut *Vyvrhel*. Nepřestával mě překvapovat, radil mi zpravidla něco úplně opačného, než mi napovídal instinkt. A výsledek byl skvělý.

Není moc obvyklé, aby herečka z neanglicky mluvící země prorazila

v Hollywoodu. Bylo těžké se v něm uchytit?

První tři čtyři filmy mi šly úplně samy. Jen pak je složité udržet určitou kvalitativní latku, nezadat si s vlastním vkusem. Natočila jsem 17 amerických filmů a už tehdy se mi některé z nich nelíbily. Na určité nabídky jsem kývla jen proto, že mi to zrovna mohlo pomoci v kariéře nebo jsem potřebovala peníze, abych si udržela jistou životní úroveň. Abyste mohli mít v Hollywoodu dům s bazénem, musíte pořád pracovat. Ale pak jsem si řekla dost a vrátila se do Evropy.

Co si myslíte o současné hollywoodské produkci?

Deset, patnáct režisérů tam stále natáčí skvělé a silné snímky. Ale vzniká také spousta filmů, které už ani za filmy nepovažuji. Ani nezávislá produkce už není tak zajímavá jako kdysi. Dřív bylo všechno lepší. To mi ale říkali i v osmdesátých letech, v době, kdy jsem se do Hollywoodu stěhovala. Vždycky když někde přijedete, poví vám, že jste měli dorazit dřív. Nicméně v poslední době mě mnohem víc zajímá evropská kinematografie. I přes chaos, co tu vládne, máme řadu výborných filmařů. **I**

Přehrajte si krátký film Valerie Golino *Armandino a Madre* >



ENGLISH INSIDE

Interview with
Valeria Golino
English Section, page 1

Works in Progress
strive for perfect pitch
English Section, page 2

Popcorn and screams
at the midnight movies
English Section, page 4

UVNITŘ ČÍSLA

Program na zítřek /
Program for tomorrow
strana / page 7, 8, 9, 10

Daniel Dencik
o cyklistice a Grónsku
strana 3 / page 3

Kam se zašít ve Varech
strana 4 / page 4

AKTUÁLNĚ



Foto: KVIFF

„Přiletěl jsem rovnou z Chicaga, kde jsem o našich dějinách mluvil na konferenci amerických knihovníků,“ usmál se na začátku rozhovoru pro Festivalový deník scenárista, režisér, producent, herec a také vykladač moderní historie **Oliver Stone**. U minikávy bez kofeinu pak hovořil o dvanáctidílné dokumentární epopeji *Nevyřčené dějiny Spojených států*, která vyšla i jako kniha („Stálo mě to pět let života.“), o dvou zraněních z Vietnamu („První bylo na krku, druhé na noze, měl jsem štěstí.“), ale taky o svém opusu magnu, dramatu *Alexander Veliký* („Na plátně tady poprvé uvidím novou verzi, kterou považuju za skutečně poslední; je to pro mě zásadní okamžik.“). Přišel celý v černém, okamený, ale pozorný a ochotný vyprávět. Můžete se těšit. **I**

NA CO PUDEM

MATĚJ RUPPERT
zpěvák

Do Karlových Varů přijel Matěj Ruppert nejen za filmy. V pondělí nejprve podpořil Vojtu Dyka na jeho koncertě v Letním kině, včera pak vystoupil na dobořinném hudebním večírku sdružení DebRA, které pomáhá lidem s nemocí motýlích křídel. Z festivalových filmů doporučuje dva, na které se těší nejvíc.

Sáhl jednak po drsné gangsterce *Zjizvená tvář* od Briana De Palmy, ke které psal scénář letošní host

Oliver Stone. Tony Montana, kterého hraje Al Pacino, se z outsiderského emigranta vypracuje na mafiánského bosse. Hláška „Say hello to my little friend!“ vám rozhodně utkví.

Druhá volba padla na *Všechny dobré rodáky* Vojtěcha Jasného. Ti se letos ve Varech představují v restaurované a digitalizované podobě. Jsou v nich samí skvělí chlapi, Radkem Brzobohatým či Vladimírem Menšíkem počínaje a Josefem Hlinomazem konče. Čirá poezie! **I**



Foto: Ondřej Lupař

VŠICHNI DOBŘÍ RODÁCI
3. 7. 19:30 Lázně III

ZJIZVENÁ TVÁŘ
4. 7. 22:30 Velký sál

HLAVNÍ SOUTĚŽ

REŽISÉR JÁNOS SZÁSZ SE VRHL NA ADAPTACI SLAVNÉHO ROMÁNU VELKÝ SEŠIT

POZNÁMKY NA OKRAJ VÁLKY

VELKÝ SEŠIT

3. 7. 20:00 Velký sál
4. 7. 13:30 Pupp
6. 7. 9:00 Kino Drahomíra

Román *Velký sešit* si mohou čtenáři přečíst ve více než třiceti jazycích. A letos k nim přibyl i jazyk filmový, když se jeho adaptace chopil maďarský režisér **JÁNOS SZÁSZ**. Se stejnojmenným snímkem bude v Karlových Varech soutěžit o Křišťalový glóbus.

Zbyněk Vlasák

Velký sešit z roku 1986 je nejproslulejším románem předloni zesnulé maďarské spisovatelky Ágoty Kristóf, která od roku 1956 žila ve Švýcarsku a své knihy psala francouzsky. V češtině vyšel v roce 1995 a stal se mimo jiné velmi populární na pražské FAMU, kde v posledních letech vznikly hned dvě jeho studentské scenáristické adaptace.

Podobně jako mladí čeští filmaři byl i maďarský režisér János Szász fascinován příběhem dvou chlapců-dvojčat, kteří jsou z neklidného města na konci druhé světové války svými rodiči odsunuti k babičce na venkov. Nenajdou zde však žádnou idylu. Babiččina záliba v tvrdém alkoholu je víc než vášnivá, kousek od jejich nového domova je koncentrační tábor a nad hlavami jim přelétávají spojenecké bombardéry.

Otec oběma chlapcům před odjezdem svěří velký sešit, kam si podle jeho pokynů mají psát vše, co zažijí. Stránky se-

šitu se pak stávají svědectvím jejich postupného okorání, ztráty iluzí, toho, jak v sobě programově nechávají vítězit pragmatismus nad citem.

„*Velký sešit* je pro mě válečný film bez války, příběh o nevinných, ale krutých dětech, které odolávají vší morálce,“ říká Szász, jenž chlapce skrze kameru Rakušana Christiana Bergera (dnes už legendy evropského filmu, který se podílel třeba na Hanekeho vedlejších *Pianistka* nebo *Bílá stuha*) pozoruje při tom, jak se záměrně zocelují ve vzájemných rvačkách, aby pak vydrželi případné mučení, jak si odírají jídlo, jak v blízké vesnici uplatňují vlastní jednoduchou spravedlnost.

V němčem *Velký sešit* připomene zmíněnou *Bílou stuhu*. Snad snahou hledat přesah válečného konfliktu v obyčejné dennodenní lidské existenci. Tam, kde Haneke odhaloval kořeny druhé světové války v německé protestantské komunitě, tam Kristóf a potažmo také Szász popisují něco nelidského, co v nás samot-



Nezdravě talentovaná dvojčata András a László Gyémántovi hrají ve filmu nezdravě pragmatické bratry.

ných zůstává i po posledním válečném výstřelu.

Popularita románu, která by měla ve finále podpořit úspěch snímku, však tvůrcům přinesla rovněž těžkosti. Dlouho se nedařilo získat filmová práva, nejprve se

loch zmocnila konkurenční společnost, když se znovu uvolnily, musel producent Sándor Sóth přesvědčit Ágotu Kristóf, že zrovna Szász (původně divadelník, ale taky držitel Evropské filmové ceny) bude ten pravý režisér. Nakonec se to poved-

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

Pro *Nadaci Shoah* natočil **János Szász** v produkci Stevena Spielberga dokument *Eyes of the Holocaust*.

Zároveň je držitelem Evropské filmové ceny za zfilmování Büchnerova dramatu *Vojcek*, který pak Maďarsko vyslalo i do oscarových bojů.

Velký sešit je prvotinou Ágoty Kristóf, na román navázala ještě dvěma pokračováními, která už ale tak mezinárodně úspěšná nebyla.

CO SE MŮŽE STÁT, KDYŽ ZAČNE DUCHOVNÍ V DOBRÉ VÍŘE PROPÍCHÁVAT KONDOMY, NAPOVÍ CHORVATSKÝ SOUTĚŽNÍ FILM KNĚZOVY DĚTI

Z KOMEDIE NA MRÁZ

KNĚZOVY DĚTI

3. 7. 17:00 Velký sál
4. 7. 10:30 Pupp
6. 7. 11:30 Kino Drahomíra

Film režiséra **VINKA BREŠANA** *Knězovy děti* je tak trochu chorvatský *Nesvatbav*, alespoň na začátku. Na malebném dalmatském ostrůvku mají problém. Počet zemřelých výrazně převyšuje počet narozených. Zdejší vesnice vymírá. A právě tady ucítí šanci nový kněz, který se pokusí padající demografickou křivku zase narovnat.

Zbyněk Vlasák

MĚLI BYSTE VĚDĚT...

Předlohou k Brešanově filmu byla v Chorvatsku rozporuplně přijímaná divadelní komedie Mateho Matišiće.

Vinko Brešan už má doma několik karlovarských ocenění. Za komedii *Duch maršála Tita* dostal Cenu za nejlepší režii, za drama *Svědčková Cenu Philip Morris* a za tragikomedii *Bez konce Cenu FIPRESCI*.



Knězovy děti mají ze všech soutěžních filmů nejbližší ke komediálnímu žánru.

Nejprve se dohodne s místním trafikantem, který sám nemůže mít děti, že budou propichovat kondomy. Později do své konspirace zasvěť i militantního lékárníka, jenž začne dívkám (i dámám) prodávat místo antikoncepce vitamíny.

Komediální zápletku si po Vinkovi Brešanovi žádala komediální zpracování. Podle jeho slov by byla směsice všech rozporů, které v sobě katolická církev nese – pravdy i manipulace, celibátu i sexuality, lásky k bližnímu i pedofilie, víry i pokrytectví – pro široké publikum v jiném žánru těžko uvěřitelná.

A Brešanovi jde komika skvěle, ostatně to už dokázal svými dřívějšími snímky, které byly rovněž zařazeny do hlavní soutěže na MFF Karlovy Vary: *Bez konce* nebo *Duch maršála Tita*. Chorvatský režisér znovu nezapře balkánskou lehkost, skvěle pracuje s hudbou (samozřejmě nesmí chybět typická trubka) i s některými univerzálními piškuntáliemi, jako když jedna z po-

stav v pozadí děje prostě spadne ze stromu.

„Jenže realita, ve které žijeme, mi úplně nedovolila setrvat pouze u komedie, a proto jsem musel do druhé části filmu přidat dramatické prvky, nejdřív skryté, ke konci pak čím dál otevřenější,“ říká Brešan. „Chtěl jsem naznačit, že by měli diváci brát vyústění snímku vážně. Život prostě nemá pevně daný žánr, a proto i *Knězovy děti* kolísají mezi komedií a tragédií,“ dodává.

A je pravda, že čím víc se blížíme konci, tím se z počáteční v zásadě situační komedie vyloupávají závažnější témata. Hlavním je samozřejmě zmíněná kritika prostředí katolické církve, kde biskupové přijíždějí na inspekci luxusní jachtou, jakými se jinak mohou chlubit jen drogoví dealeri, a kde se před denním světlem skrývá až příliš mnoho tajemství. Ale objevuje se tu i neveselé dědictví války na Balkáně, sklony k chorvatskému nacionalismu či problematika imigrantů.

Člověk se tak nejprve směje, pak už jen opatrně usmívá a nakonec ho trochu mrazí. ■

Filmové centrum České televize přineslo novou formu spolupráce s producenty

Letošní 48. MFF KV je příležitostí k bilanci ročního působení Filmového centra České televize. Právě zde před rokem Filmové centrum vznikalo a ve festivalové soutěži se letos objevily i první snímky vzešlé z jeho aktivit. Centru se podařilo nastavit jasný a průhledný systém spolupráce s nezávislými producenty a podpořit vznik nových koprodukčních filmů. Další důležitou prioritou je podpora studentské tvorby.

Spolupráce s producenty probíhá na bázi tzv. co-developmentu, v jehož rámci ČT vyvíjí společně s autory námět. Při výběru koprodukčních projektů klade Filmové centrum důraz na kvalitu i pestrost žánrů. „Role ČT jako největšího koproducenta českých filmů je v době nejasného financování české kinematografie významnější než kdy dříve. Nespočívá ale pouze v samotné investici do konkrétních filmů, chceme také mnohem více aktivně pečovat o kvalitu české kinematografie a spoluvytvářet filmové prostředí. Proto jsme loni zřídili Filmové centrum, obsadili ho uznávanými odborníky, s nimiž se společně snažíme nabízet filmařům takovou formu spolupráce, která povede ke kvalitním českým filmům, navazujícím na tradici české filmové školy,“ říká generální ředitel ČT Petr Dvořák.

Jedním z hlavních cílů nově zřízeného Filmového centra bylo vytvořit strategii aktivní dramaturgie. „Nečekáme jen pasivně na projekty, které nám do-

nesou nezávislí producenti. Snažíme se chodit kvalitě naproti. Hledáme náměty a projekty v zárodku, lečtěre sami iniciujeme. Propojujeme lidi náhodně na stejnou vlnu,“ říká dramaturg Filmového centra Jaroslav Sedláček. Mezi odborníky, kteří pomáhají s posudky, figurují přední čeští režiséři, literáti a scenáristé, jakými jsou Petr Zelenka, Vladimír Michálek, Lenka Procházková či Edger Dutka. V dramaturgické radě, se kterou se každých 14 dní zástupci Filmového centra schází nad složitějšími či kontroverznějšími projekty, je např. scenárista *Sexmise* Pavel Hajný, dramaturgyně filmů o Panu Tau Marcela Pittermannová, scenárista *Hořícího keře* Štěpán Hulík, analytik Ivo Trajkov, dramaturg Kristián Suda nebo scenáristka Kristina Dufková.

Přestože nabídka ze strany producenta bude stále tvořit nejčastější způsob vzniku koprodukce v ČT, snahou Filmového centra je nové projekty vyhledávat a následně se na nich podílet. Úlohou Filmového centra je pak propojovat autory, režiséry, producenty a látky, např. právě formou co-developmentu. „Development je vždycky hon na mnoho zájců, protože během procesu vývoje mají někteří zájci tendenci uniknout, další se mění v jiná zvířata, než jaká jste začali honit na začátku. Obecně se snažíme iniciovat vznik filmů, které tady prostě chybí. Jednak náročnější látky, jako je portrét zpěvačky Evy Olmerové z pera scenáristy *Hořícího keře* Štěpána Hulíka, nebo ambiciózní příběh o skupině hokejových re-

prezentantů v čele s Božou Modrým, které komunisti poslali do lágrů. A pak samozřejmě komedie, těch není nikdy dost. Zvlášť v době, kdy nejsou žádné,“ říká producent, scenárista a kreativní producent Filmového centra ČT Tomáš Baldýnský.

ČT ve Varech

O kvalitě filmů, na jejichž vzniku se ČT podílí, svědčí i vysoké zastoupení filmů v letošní hlavní soutěži. „Přiznávám se, že jsme slavili, i když jde zároveň také o zásluhu našich předchůdců - pět filmů v soutěžních sekcích a jedna světová premiéra, to ve Varech Česká televize ještě neměla!“ říká Tomáš Baldýnský. Možná ještě zásadnější je podle něj, „akce, při níž se festival nechává poprvé v historii kontaminovat televizí“. Jedná se o odborný diskusní panel v rámci programu filmového festivalu *Universality in TV development*, jehož snahou je reflektovat současný mimořádný vzestup prestiže televize jakožto kreativního a úspěšného média a spojit filmové a televizní producenty a tvůrčí talenty z USA, střední a východní Evropy, aby se tím otevřel prostor ke spolupráci a koprodukcím. Začleněním odborné diskuse o televizní tvorbě do programu festivalu dokládá blízkost a úzkou propojenost obou oblastí zabývajících se audiovizuální tvorbou. I proto se v rámci festivalu veřejnosti poprvé představí vznikající projekt ČT s názvem České století režiséra Roberta Sedláčka a spoluautora Pavla Kosatíka. [pr]



Kromě Tomáše Baldýnského (vpravo), kreativního producenta, a Jaroslava Sedláčka, hlavního dramaturga, tvoří Filmové centrum ČT i Helena Uldrichová.

OSOBNOST DNE

CESTA DO GRÓNSKA A CYKLISTOVY HLAVY

Nestává se často, aby festival uvedl hned dva snímky začínajícího dokumentaristy. V případě Dána **DANIELA DENCIKA** ale nebylo vyhnutí. Jeho celovečerní sportovní dokument ***Až na Měsíc*** (2012) se totiž už teď stal v Dánsku kultem a esej ***Expedice na konec světa*** (2013) je nejen uhrančivá, ale i vtipná.

Filip Šebek

Jako místo narození uvádíte Stockholm, celý život pracujete v Dánsku, jak je to s vaší národností?

Kořeny mám československé, jak napovídá mé příjmení. Moji prarodiče pochází z oblasti v okolí Popradu. Jelikož byli židovského původu, koncem třicátých let odešli do Švédska, kde jsem se pak narodil i já. Když mi byly asi tři, přestěhovali jsme se s rodiči do Dánska. Tam jsem vystudoval, pracoval a nakonec se tam i nadobro usadil, takže se asi nejvíc cítím jako Dán. Mám ale i několik českých příbuzných, žijících v Praze, kteří se přijdou podívat na dnešní projekci. Už se na ně moc těším.

Dokument *Až na Měsíc* je o vrcholovém sportovci. Sportoval jste někdy také tak vášnivě?

Kolo miluju už od útlého dětství. Dokonce moje první hračky

byly malé figurky cyklistů, s nimiž jsem si pořád hrál. Když přemýšlím nad tématem, o kterém bych rád točil, snažím se vždycky najít prostředí, v němž bych se cítil dobře a ideálně ho i důvěrně znal. Nahlédnout prostřednictvím dánského reprezentanta Rasmuse Quaadea do vrcholové cyklistiky, to pro mě byl splněný sen.

Film jste natáčel dva roky, poznamenalo to Rasmuse nějak?

Během natáčení jsem se cítil tak trochu jako jeho psycholog. Měl jsem s ním domluvu, že si každý den po závodech na hodinu lehne, já nad ním budu stát s diktafonem a budeme si povídat o životě a smrti. Byl za to docela vděčný, protože všichni v jeho okolí včetně jeho matky a přítelkyně se s ním bavili jen o cyklistice, kdežto naše rozhovory byly spíš filozofické.

Jak na tento netradičně pojatý sportovní dokument reagovala cyklistická komunita v Dánsku?



Dánský filmař Daniel Dencik je i spisovatel, vydal dvě knihy básní a sbor krátkých povídek.

Velmi dobře, dokonce se pro ně stal kultovním snímkem. Nejvíce na něm oceňují věrohodnost. V Dánsku je hodně sportovních škol a ve většině z nich už můj film žákům promítají, z čehož mám samozřejmě velkou radost.

Proč jste se rozhodl natočit film na dnes už zřídka používaný 8mm materiál?

Mám rád jeho snově působící zrnitost. V práci se Super8 je jistá magie; nikdy přesně nevíte, jak budou záběry nakonec vypadat. Někdy se to nepovede, jindy vám naopak vyleze úžasná kompozice. Byla to zajímavá zkušenost, ale už bych to nechtěl absolvovat znova. Snažit se za jízdy na motorce v akrobatických pozicích vyměňovat kazety do kamery a při tom stíhat cyklistický závod bylo hodně náročné.

Ve vašem dalším snímku – *Expedice na konec světa* – jste se zase vypravil do Grónska. Co tam na vás nejsilněji zapůsobilo?

Už jenom možnost tam být. Po návratu jsem si připadal jako vá-

lečný veterán, který se právě vrátil z nějaké náročné mise. Měl jsem z toho tak hluboký zážitek, že jsem ho nemohl ani nikomu vyprávět. Uvědomil jsem si, že naše planeta je v podstatě drsná, temná a mrazivá divočina.

Nemůžu se dočkat vašeho dalšího filmového počínu. Chystáte už něco?

Začal jsem připravovat hrany snímek o dánském obchodě s otroky v západní Africe. Příběh se odehrává v roce 1836 a hlavní postavou je mladý dánský otrokář Wulf, který se zamiluje do otrokyně, opustí svou živnost a uteče s ní do džungle. V archivu jsem našel několik dopisů z té doby od dánských obchodníků s otroky a budu se snažit být maximálně věrný historickým událostem. Před nedávem jsem se vrátil z Ghany, kde se bude celý film natáčet. Dost mě pobavilo, že se tam dodnes spousta malých dětí jmenuje Wulf; nejspíš po svém praprapraprapradědkovi. Doufám, že příští rok začneme s natáčením. **I**

AŽ NA MĚSÍC

3. 7. 14:00 Kino Drahomíra

EXPEDICE NA KONEC SVĚTA

4. 7. 21:30 Malý sál
6. 7. 18:30 Kino Čas

RECENZENTI ČSFD.CZ



WADJDA

Saúdská Arábie, Německo, 2012, 93 min.

4. 7. 16:30 Richmond



EPIZODA ZE ŽIVOTA
SBĚRAČE ŽELEZA

Bosna a Hercegovina, Francie, Slovinsko, 2013, 75 min.

4. 7. 9:30 Malý sál

AGENT Sandiego

Film *Wadja* režisérky Haifay al Mansour nabízí maximální prožitek ve více rovinách a přitom až zaráží svojí prostotou. Jestliže katalog karlovarského festivalu připomíná De Sicův slavný snímek *Zloději kol*, nepůjde asi pouze o podobnou rekvizitu v ději, ale pravděpodobně i o to, že nestárnoucí dílo italského neorealismu zanechalo u mnoha generací diváků obdobné pocity. **I**

AGENT Isherwood

Docela silná „životní epizoda“. Můžeme vést polemiku o tom, nakolik si to hrdinové svou netečností sami zavinili, ale způsob, jakým Danis Tanović vykresluje bezvýchodnost jejich situace – skrze zdánlivě banality všedního života až k zoufalým krokům, které jsou lidé ochotni udělat pro záchranu svých blízkých – prostě zabírá. Ne snad že bych se dojal, na to film ani nehraje, ale k přemýšlení donutí. **I**

DOCU OKÉNKO



Filip Šebek / Festivalový deník /

Často si kladu otázku, jak to ti asijské filmové tvůrce dělají, že dokážou ze zcela banálního momentu vykouzlit tak poetickou scénu, až z toho člověku srdce zaplesá a duše se pozvolna rozlétné k branám imaginativního prostoru, kde slova nejsou zapotřebí. A nemám na mysli jen známé tvůrce hraných asijských filmových klenotů typu Wong Kar-waie, ale i téměř neznámé dokumentaristy jako např. jihokorejského



KAPITÁN KANG

Jižní Korea, 2012, 82 min.

3. 7. 15:30 Kino Čas

4. 7. 17:00 Kino Drahomíra

režiséra Won Ho-yeona. Na první pohled nenápadný portrét beznohého kapitána rybářské bárky Kanga, jeho věčně vtipkující posádky a především jeho úzkého rodinného kruhu, disponuje řadou

přesně takovýchto poetických pasáží. A rozhodně nejde o hollywoodsky samoučelné „slzopudné“ scény, spíše o výjimečný cit pro skloubení obrazu, zvuku a nálady. **I**



ROURA

Rusko, Německo, Česká republika, 2013, 116 min.

3. 7. 18:30 Kino Čas

4. 7. 14:00 Kino Drahomíra

voslavné mše ve vyřazeném železničním vagonech až k vesnické fotbalové dechovce, člověka ob-

čas mrazí. Ještě více pak při vědomí naší závislosti na ruských dodávkách plynu. **I**



VE ŠPATNÝ ČAS NA
ŠPATNÉM MÍSTĚ

Nizozemsko, Belgie, Finsko, Německo, Francie, 2012, 80 min.

3. 7. 16:00 Divadlo Husovka

5. 7. 16:00 Divadlo Husovka

ní a napínavé rekonstrukce mediálně známého masakru se společně s nimi zamýšlí nad rolí náhody

v našich životech. Nemusím dodávat, že tak činí opět velmi zajímavým způsobem. **I**

Při sledování řady dokumentárních snímků ze současného Ruska si člověk říká, že Dostojevského úvahy o ruské povaze stále platí. Mám na mysli především skutečnost, že mnohý Rus se nejlépe cítí pod diktátorským dohledem svrchovaného panovníka, ať už cara, nebo bývalého agenta KGB Putina. Také v obra-

zově vytříbeném dokumentárním roadmovie ukrajinského tvůrce Vitalije Manského se setkáváme s řadou postav brblajících nad současnou politickou situací, všechny přitom volily právě Putina. Ze snímku o životě v blízkosti plynovodu Družba, napěchovaného výmluvnými záběry z ruského „absurdistanu“, od pra-

Když jsem před devíti lety dělal v Karlových Varech rozhovor s holandským dokumentaristou Johnem Applem, který zde tehdy soutěžil se snímkem *Poslední vítězství*, bylo mi hned jasné, že jde o hodně přemýšlivého tvůrce. Sebeatraktivnější námět je pro něj vždy hlavně výzvou k pokusu dostat se ke skutečné podstatě zkou-

maného tématu. Což dokázal i v brilantní sondě do hráčekké vášně ve snímku *Hráč*, uváděném ve Varech v roce 2010. Jeho nejnovější počín je pro něj typický. Nedlouho po vražděném běsnění Anderse Behringa Breivika na norském ostrově Utøya se vydal za několika osobami, kterým se podařilo přežít, a na místo efekt-

DIVÁCKÁ CENA
AUDIENCE AWARD **PRAVO**

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

Průměrné hodnocení

1	VŠICHNI DOBRÍ RODÁCI	1,16
2	VIVA LA LIBERTÀ	1,17
3	WADJDA	1,30
4	OTÁZKY PANA LÁSKY	1,34
5	LA GRANDE BELLEZZA	1,37
6	QUELLEN DES LEBENS	1,40
7	MIELE	1,44
8	SCARECROW	1,45
9	MAKOM BE GAN EDEN	1,46
10	PHIL SPECTOR	1,48

MĚSTO TEPAJÍCÍ FESTIVALOVÝM DĚNÍM NABÍZÍ ZAHRADY KLIDU

KAM SE ZAŠÍT VE VARECH

Nevíte, jak
se tam dostat?
Pomůže vám
„Zašívací mapa“>

Kristýna Pleskotová, Petr Vnouček

Potřebujete si jen na chvíli odpočinout, máte tři čtvrtě hodinky před dalším filmem či se jen chcete rozvalit na sluníčku a popřemýšlet o posledním zhlédnutém experimentálním filmu, který vám vrtá hlavou? Volba je jasná – vyrazte do parku! Vždyť už i Goethe říkal, že zelená uklidňuje. Ale protože stejný nápad obvykle mívají stovky dalších diváků, na nejnáměšších místech (například ve Dvořákových sadech) brzo není k hnutí. Proto vám nabízíme několik tipů na tichá a zároveň dostupná zákoutí jako stvořená pro malé letní zevlování.



SADY KARLA IV.

Máte za sebou jeden z náročnějších festivalových filmů promítaných v Puppě – například *XL*, *Hanbu* nebo *Pole v Anglii*? Uklidněte si pocuchané nervy v zeleném útočišti na druhém břehu řeky. Sady Karla IV. sice nepatří mezi největší ani nejhezčí karlovarské parky, zato v nich najdete lavičky a dřevěný altán, který poskytuje dostatek místa k sezení. Není tu levné jídlo ani žádný zdroj vody a většina travnatých ploch se rozkládá u hlučné Mariánskolázeňské ulice, ale tichá a mírně zarostlá zákoutí ležící přímo u říčního koryta nabízejí divákům, kteří se chtějí na moment ukrýt před davu festivalových návštěvníků, příjemnou zašívárnu. A teď vám prozradíme největší plus. K parku dojdete od samotného Puppě za dvě minuty, stačí přejít řeku přes most u Lázní I.

- + DVĚ MINUTY OD PUPPU, KOUZELNÁ ZÁKOUTÍ U ŘEKY, ALTÁN A LAVIČKY
- MÁLO PROSTORU NA TRÁVNÍKU, NENÍ TU BUFET, PÍTKO ANI ZÁCHODY



SMETANOVY SADY

Park rozkládající se před Alžbětínými lázněmi, jednou z nejkrásnějších dominant Varů, poskytuje spoustu prostoru, estetického potěšení, a dokonce se tu i dozvíte, jaké je datum. Když nevystačí velkovýčet laviček, upravený trávník přímo vybízí k posezení a pikniku. Vzdálenost čtyř minut od Thermalu zaručuje, že halušky ani bageta nemají šanci vystydnout. Stačí přejít

most přes Teplou a jste tam. Ještě blíž je to pak do Kina Čas, a tak jsou Smetanovy sady občas lehce vytíženy. Vzrostlé stromy dodávají adekvátní stín, ale i milovníci opalování si najdou svá místa. V trafice na nábřeží máte navíc možnost nakoupit vše pro festivalovou siestu. Zahrádka restaurace v budově lázní pak nabízí pár stolečků, u kterých se dá strávit klidně celý den.

- + SERVIS HOTELU THERMAL, CO BY KAMENEM DOHODIL
- PŘED LIDMI SE TU NESCHOVÁTE



PARK U THERMALU

Tip pro všechny diváky, kteří by si rádi před dalším filmem ve Velkém sále jen na pár desítek minut oddechli na čerstvém vzduchu, nebaví je hledat místo ve Dvořákových sadech a zároveň chtějí mít výhled na řeku. Napravo od Thermalu, hned vedle stanu Jameson, najdete dva kaskádovitě umístěné pruhy nakrátko posekaného trávníku s vybetonovaným břehem. Nejsou tu sice lavičky (dobře se sedí na kaskádách) ani pítka, ale zato je tu málo lidí a překvapivý klid. Tenhle břeh má navíc jednu obrovskou výhodu – poblíž, ale zase ne tak blízko, aby obtěžovaly zápachem, najdete veřejné záchodky. A u stánků s jídlem před Thermalem jste dřív, než byste řekli „John Travolta nosí paruku“.

- + HNED U THERMALU, ZÁCHODY (!)
- TRÁVNÍK SE NEUKLÍZÍ TAK DŮKLADNĚ



PARK ANNY POLITKOVSKÉ

Chcete nechat na chvíli Thermal i Kino Čas za zády a v klidu spořádat cenově přijatelný oběd pořízený v Bille na třídě T. G. Masaryka? Není problém. Stačí ze zmíněné třídy zahnout při první příležitosti doleva – do ulice Krále Jiřího. Po chvíli chůze se dostanete do parčíku, který od loňska nese jméno zavražděné ruské novinářky Anny Politkovské. Opmíjený kus zeleně jen osm minut pěšky od hotelu Thermal nabízí sice pouze tři lavičky, ale i krátce strížený trávníček je vhodný k posezení. Vůně pomalu odkvétajících jasmínů dokáže přebít zplodiny z aut z ulice. Z parku navíc vede zkratka až k říčce Teplá, takže se „cestou dolů“ po schodech dostanete do kina i za polovinu času.

- + LIDUPRÁZNĚ
- V BLÍZKOSTI ULICE



SADY JEANA DE CARRO

Našli jsme pro vás zelený poklad v samotném centru! Dostat se k němu ale není žádná legrace. Kdo projde kolem kostela sv. Máří Magdalény naproti Vřídlu a odhodlá se k strmému výstupu Kolmou ulicí a pak doleva po žluté turistické značce, může si odpočinout na místě s výhledem, kterému se vyrovná snad jen ten z Jeleního skoku. V sadech Jeana de Carro, pojmenovaných po lékaři a propagátorovi lázeňství, se ale navíc můžete rozvalit na čistém a upraveném trávníku. A co víc, je to odsud jen 10 minut hned do tří kin: Lázní III, Městského divadla i Divadla Husovka. Volná plocha svádí k opalování, kdo ale hledá stín, může se schovat pod skupinku vzrostlých stromů v severním rohu.

- + UNIKÁTNÍ VÝHLED NA CENTRUM, KLID
- NÁROČNĚJŠÍ VÝSTUP, BEZ LAVIČEK A BLÍZKÝCH OSVĚŽOVEN



OFICIÁLNÍ VÝBĚR – MIMO SOUTĚŽ
48. ROČNÍK MEZINÁRODNÍHO FILMOVÉHO FESTIVALU KARLOVY VARY

NOVÁ KOMEDIE ALICE NELLIS

REVIVAL

POLÍVKA GEISBERG HEŘMÁNEK KROBOT

V KINECH OD 11. 7.

Česká televize RWE Český rozhlas PRÁVO JČDecaux

AKCE NEJEN INDUSTRY

KVIFF TALKS S BORDERLINE FILMS



Foto: Jan Handrlich

Trojice amerických filmařů Antonio Campos, Sean Durkin a Josh Mond tvořících ve společné produkční společnosti Bordeline Films, ve které se střídají v úlohách scenáristy, režiséra i producenta, získala světové uznání svými stylizovanými a originálními filmy. Na festivalu budou uvedeny jak jejich společné filmy jako například *Martha Marcy May Marlene*, *Simon Killer* nebo *Dvě brány sna*, tak i snímky, které si tvůrci vybrali jako díla, jež zásadním způsobem ovlivnila jejich vlastní tvorbu. Zeptejte se jich, jak se pracuje v tak úzkém týmu nebo jak jde dohromady přátelství a práce.

3. 7. 11:00
Jameson Festival Lounge

PŘEHLÍDKA ČESKÉHO VIDEOARTU

Běžte se dnes podívat také na kolonádu, na výstavu představující průřez českým videoartem. Mezi prezentovanými autory jsou třeba vítězové prestižní Ceny Jindřicha Chalupického jako Kateřina Šedá, Michal Pěchouček, Ján Mančuška nebo Mark Ther. Návštěvníci budou mít zároveň možnost seznámit se s historií této nejprestižnější české umělecké ceny i s jejími letošními finalisty.

3. 7. 11:00
Tržní kolonáda

SETKÁNÍ S BRAZILSKÝMI FILMOVÝMI TVŮRCI

Becherova vila se dnes stane bránou do Brazílie. Přijďte na setkání se zástupci společnosti Globo, jedné z největších mediálních korporací na celém světě. Akce nazvaná Meet the Brazil: Connection to South America (Seznamte se s Brazílií: spojení s Jižní Amerikou) si klade za cíl navázat kontakty a jednat o další spolupráci s profesionály z oblasti filmového průmyslu z Brazílie, České republiky i dalších zemí. Součástí neformálního odpoledne bude debata zabývající se otázkami souvisejícími s filmovým byznysem u nás i v zahraničí.

3. 7. 16:00
Becherova vila

VÍTĚZ AKCE WORKS IN PROGRESS

Cenu v hodnotě 10 000 eur ve službách barrandovského studia za nejlepší prezentaci akce Works in Progress, kde účastníci mluvili o svých finišujících projektech, získal Levan Koguashvili. Tento gruzínský režisér připravuje snímek s názvem *Blind Dates*.

3. 7. 11:00
Jameson Festival Lounge

McCALLUM VE VOSÍM HNÍZDĚ, TENTOKRÁT DOOPRAVDY

Americký producent Rick McCallum, který měl včera přijít do Vosího hnízda Reflexu, se kvůli náročnému programu omluvil. Chystá se to vynahradiť dnes, tentokrát už prý na 100 %.

3. 7. 19:00
Lázně III

DOCU TALENTS FROM THE EAST 2013

Třináct zajímavých dokumentárních projektů z východní Evropy představili včera jejich tvůrci v Becherově vile. Akce sloužila především k získání distributorů. Mezi účastníky bylo hned šest filmů z Česka. V roce 2014 se tak v kinech zaměříte třeba na *Jazzové války* Roberta Kirchhoffa a Filipa Remundy o třech stárnoucích jazzmanech nebo na velmi slibný,

vtipně působící snímek *Mých posledních 150 000 cigaret*, který ukáže, jak to vypadá, když se po 15 letech musíte vzdát kouření.

„Doktoři mi objevili nález, kvůli kterému jsem musel ze dne na den přestat. Původně jsem chtěl, aby byl dokument víc osobní, ale nakonec jsem do něj zapojil i výpovědi lidí z tabákového byznysu,“ popsal režisér Ivo Bystřičan.

Náskok díky technice



Audi Corporate line

Vaše odměna za úspěch v podnikání.

A4 / A5 / A6 / A8



Audi představuje jedinečný cenový koncept Corporate* Line určený pro malé a střední podnikatele. Vyberte si z nabídky Corporate Line partnera pro svůj úspěch: všestranné, ale i sportovní Audi A4 2.0 TDI, elegantní Audi A5 2.0 TDI s ambicemi pro sportovní jízdu, nejúspěšnější modelovou řadu Audi A6 3.0 TDI s nenapodobitelným designem a výbornými jízdními vlastnostmi nebo úspěch v nejryzejší podobě – Audi A8 4.2 TDI. A to nejlepší nakonec – nabídku Corporate Line lze kombinovat s ostatními akčními pakety. Volba je jasná. Audi. Kontaktujte svého autorizovaného dealera a informujte se o této speciální nabídce Audi.

facebook.com/AudiCZ

Zvýhodnění až 229 650 Kč s DPH.

Prodloužená záruka Audi. Servisní balíčky Audi.



Nabídka je časově omezena, více na www.audi.cz.

Audi Finance

* Dostupné pouze pro podnikatelské subjekty – právnické a fyzické osoby. Podmínkou je pouze předložení výpisu z obchodního či živnostenského rejstříku ne staršího než 90 dnů. Nabídku lze kombinovat s pakety Lifestyle (u Audi A8 s pakety Tech a Comfort). U modelu Audi A4 lze nabídku Corporate Line kombinovat buď s paketem Lifestyle, nebo Black Edition. Nabídka Corporate Line se týká všech karosářských variant uvedených motorizací příslušného modelu Audi (Limousine, Avant, allroad). Pro model Audi A5 nabídka platí pouze pro Sportback. U modelu Audi A8 neplatí pro verzi Long. Nelze uplatnit velkoodběratelské slevy (fleetový koncept). Nabídka Corporate Line je množstevně limitována. Ceny jsou uvedeny bez DPH. Vyobrazení vozu je pouze ilustrativní. Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu: A4 | 4,5–5,8 l/100 km a 119–152 g/km, A5 | 4,6–5,3 l/100 km a 120–139 g/km, A6 | 5,9–6,3 l/100 km a 156–165 g/km, A8 | 7,4 l/100 km a 195 g/km.



ZAOSTŘENO NA KURDSKÝ FILM

HISTORICKY PRVNÍ FESTIVAL KURDSKÝCH FILMŮ MĚL ČESKOU POROTKYNI

CESTY DO ZEMĚ, KTERÁ NEEEXISTUJE

Jak se točí filmy tvůrcům, kteří nemají vlastní stát? Jak to ovlivňuje jejich témata a způsob vyprávění? O letošní kurdské retrospektivě ví asi nejvíce cestovatelka a filmová publicistka **VIERA LANGEROVÁ**, členka hlavní poroty loňského festivalu kurdských filmů v iráckém Duhoku. Zhlédla tam přes čtyřicet kurdských snímků; nejlepší z nich vidíme právě teď ve Varech.

Veronika Bednářová

Cím vás festival v městečku Duhok překvapil?

Spíš čím jsem překvapila já: po dlouhé cestě jsem z kufru vytáhla lahev becherovky a fernetu a hned první večer jsme si v příjemném mezinárodním kroužku Íránců, Kurdů a Portugalců dali panáka. Naučila jsem se tak svoje první slovo kurdsky, „Nuš!“, na zdraví. Druhý den ráno mě ale zpražil telefonát s mým mužem, který mi rozčileně vyprávěl, že v Čechách je prohibice a lidé umírají na otravu metanolem.

Co jste udělala?

Rychle jsem sebrala prázdné lahve a čekala, co bude. Manžel měl být totiž krátce nato jmenován na post velvyslance České republiky v Iráku: fakt, že se jeho žena pokusila otrávit kurdskou filmářskou elitu českou kořalkou, by pro něj nebyl nejslibnějším začátkem mise. Naštěstí mě ráno u snídaně všichni kolegové zdravili živí, zdraví a vidoucí. Festival mohl začít.

Jak vlastně probíhal?

Celou dobu bylo ke čtyřiceti stupňům, takže jsme soutěžní snímky ve třech kategoriích sledovali z hotelu, v klimatizovaných pokojích. Večer jsme se scházeli u bazénu, na jediném místě, kde se dalo dýchat. Některé debaty poroty pak trvaly dlouho: Každý z nás měl trochu jiné představy o tom, co je vlastně důle-

žité a proč, dávala se občas přednost současným tématům před věčnými, což je pochopitelné.

Kurdové podle vás velmi trpí neexistencí vlastního státu. Jak moc je tato frustrace cítit v jejich filmech?

Právě ten už vzpomínaný první večer jsem zažila s místními umělci plamennou konverzaci: „Podívej se na Evropu,“ říkali mi, „kolik obyvatel má třeba Lichtenštejnsko nebo Monako. Ani ne milion, a stát mají! Nás je čtyřicet milionů, a nic!“ Takže jsem se politického zabarvení filmů trochu obávala. Ale agitky a plakáty zůstaly tam, kam patří. Současné kurdské snímky vyprávějí především lidské příběhy, řeší se v nich rodinné vztahy, láska i stále rostoucí vliv svobodomyšlného, globalizovaného světa.

Jakou část festivalu tvořily filmy od tvůrců žijících v diaspoře?

Velkou a velmi zásadní. Kurdové žijí po celém světě včetně Evropy a Spojených států – stávají se tak součástí velmi pevné, mezinárodní sítě. Vzájemně si pomáhají i v umělecké tvorbě, například kategorii celovečerních filmů vyhrál film Hiner Saleema, iráckého Kurda žijícího ve Francii. *Jestli umřeš, zabiju tě* se odehrává v Paříži, kam za svým přítelem přijede mladá Kurdka, ale mladík nečekané zemře. Převzít tělo



Filmová publicistka Viera Langerová procestovala téměř celý svět, několik let žila v Pákistánu a její manžel je velvyslancem ČR v Iráku.

zemřelého přijíždí otec a trvá na tom, že dívka se musí vrátit domů a vdát se za jeho mladšího syna. Pokud to neudělá, hrozí jí smrt. Vše je natočeno s francouzským šarmem, ale téma zůstává ryze kurdské.

Umíte si nějak vysvětlit, že muž ve 21. století raději zabije svou dceru, manželku nebo sestru, aby nebyl zahnan?

Tento archaický projev patriarchální kultury mne zajímá už od mého pobytu v Pákistánu, kde jsem žila pět let. Ve filmech se totiž objevuje často, ale jen velice zřídka jej autoři uměleckých děl jakkoli vysvětlí. Stejně téma ostatně rezonuje i ve filmu *Cesta* Yilmaze Güneye a *Než začne padat sníh* Hishama Za-

mana. Několikrát jsem se na tradici zabíjení rodinných příslušníků kvůli vlastní cti svých kurdských kolegů ptala. Vždy mě ujistili, že to je okrajová záležitost, že se to děje jen mezi negramotnými vesničany. Bylo ale vidět, že je to pro ně palčivá otázka, o které se zkrátka nemluví.

Pochopila jste díky týdnu v Duhoku a zhlédnutým filmům současnou situaci v Kurdistánu?

Pochopit, kdy která válka na kurdských územích – v Iráku, Íránu, Turecku a Sýrii – začala a kdy skončila, je na mě moc. Ale jinak jsem si mnohem lépe uvědomila, jak složitá je situace v postsaddámovském Iráku. Všechny vybrané filmy jsou sugestivním odrazem životaschopné kultury, která nám

teď bude – i díky varské přehlídce – mnohem bližší.

Na který z kurdských filmů, který ve Varech uvidíme, nikdy nezapomenete?

Asi na *Melodii kamenů* íránského režiséra Parvize Rostamiho. Natočil film o rodné vesnici Oraman, která je v íránské části Kurdistánu poblíž hranic s Irákem, vysoko v horách, obklopená jen kamením. Pro místní lidi je proto kámen vším, žijí v něm a vyrábí z něj veškeré nářadí. Izolace umožnila existenci uzavřené komunity, kde přetrvaly prastaré rituály i zvyky. Režisér, původně výtvarník, dokázal vše vyprávět poutavě a přitom s citem pro tichou magii života uprostřed kamene. **I**

KURDOVÉ KE SKVĚLÝM FILMŮM NEPOTŘEBUJÍ PROFI HERCE, STUDIA ANI DISTRIBUCI

ŘÍKÁME SVĚTU: JSME TADY!

Nemají svůj vlastní stát, ale kinematografii ano. A skvělou. O síle kurdských příběhů se můžete přesvědčit v rámci karlovarské retrospektivy, která divákům nabízí hned 14 snímků.

Zbyněk Vlasák, Peter Le Couteur

Kurdové zažívají svou novou vlnu, i když nemají vlastní distribuci, takže jejich snímky, úspěšné na světových festivalech, lidé doma ani nemohou vidět. Existuje sice Kurdský filmový institut, ale i ten byl založen relativně nedávno a podpora nových projektů ještě podle filmářů nefunguje tak, jak by měla.

„Víte, světová kinematografie má víc jak stoletou historii, Kur-

dové pořádně točí jen posledních třináct let. A je neuvěřitelné, čeho všeho už za tak krátkou dobu dosáhli,“ říká režisér Hisham Zaman, který do Varů osobně doprovodil svůj skvělý snímek *Než začne padat sníh* a má zde i jeden šestnáctiminutový kras – *Táta*.

Je pravda, že několik zásadních kurdských děl, třeba vítěz Zlaté palmy v Cannes film *Cesta* reži-

sérů Yilmaze Güneye a Šerifa Görena, vzniklo už před rokem 2000. Ta ale Zaman za tak úplně typická nepovažuje – nejsou totiž většinou natočena primárně v kurdštině. Právě jazyk je podle něj klíčovým aspektem znovuzrození kurdského filmu, hlavně proto, že byl spolu s celou kulturou v průběhu minulých let téměř zapomenut a dnes se znovu emancipuje.

V čem je tedy kouzlo kurdské kinematografie?

„Jejich filmy jsou hrozně vnitřně naplněné, téměř praskají ve švech. Je v nich velké množství potlačovaných emocí a frustrace z neexistence národního státu. Ale nezavalí vás realismem

– je to spíše magický realismus,“ říká severoirský cinefil a cestovatel Mark Cousins, který do Varů přivezl *První film*, jenž se odehrává v kurdské vesničce Goptapa.

Na Kurdech hrozně intenzivně cítíte, že chtějí vyprávět příběhy, svoje příběhy. Ať už žijí v diaspoře, nebo na území Kurdistánu, které oficiálně spadá pod Turecko, Sýrii, Irák, Írán a Arménii. „Najednou jsme se rozhodli říct světu: Jsme tady!“ říká Hisham Zaman. Kurdské filmy jsou neuvěřitelně autentické, čemuž pomáhá i to, že se skoro bez výjimky natáčejí v reálných prostředích a že v nich hrají neherci. „My totiž žádné profesionální herce ne-

máme, není žádný katalog, kde byste si mohli vybrat, koho obsadíte. Používáme lidi z ulice,“ doplňuje Zaman.

Příkladem všech zmíněných charakteristik kurdské kinematografie může být právě Zamanův snímek *Než začne padat sníh*. Vypráví příběh mladého kluka Siyara, který žije v irácké části Kurdistánu. Poté, co jeho otec zahynul, se stal hlavou rodiny. Jeho úkolem je teď domluvit sňatek své sestře. Ta však těsně před svatbou utíká do Turecka a Siyar se ji vydává najít a zabít, aby rodině zachoval čest. Z jednoduché zápletky se zrodí neuvěřitelná roaď movie skrz celou Evropu, která končí až na severu, v Norsku.

Hisham Zaman právě v Norsku studoval, což nás přivádí k dalšímu typickému znaku současné kurdské kinematografie. Často je podporovaná, mimo jiné finančně, z cizích zemí. Dokonce i z těch, do kterých byste to neřekli. „Například festival v jihokorejském Pusanu významně přispěl na dva filmy Shawkata Amina Korkiho (Ve Varech můžete zhlédnout jeho snímek *Výkop*). Hiner Saleem zase studoval ve Francii a často tam natáčí. Bahman Ghobadi (*Sézóna nosorožců*) je pro změnu spojen s Íránem,“ vyjmenovává Zaman. „I v tom tkví síla kurdského filmu – že za ním stojí mnoho hlasů se zkušenostmi z různých zemí.“ **I**



Největším festivalovým úspěchem kurdské kinematografie je Zlatá palma z Cannes pro snímek *Cesta*.



Film *Než začne padat sníh* režiséra Hishama Zamana provede diváka z Kurdistánu až do mrazivého Norska.

program

na zítra 4. 7.
for tomorrow

9:00

Papusza / Papusza

Kino Drahomíra 7K1

Režie: Joanna Kos-Krauze, Krzysztof Krauze

Poland, 2013, 131 min.

Bronislava Wajsová (1908–1987), známá jako Papusza, je nejslavnější cikánskou básnířkou na světě. Její osud je v Polsku obestřen legendou, podle níž ji básnický talent přinesl slávu, ale její vlastní lidé ji prokleli jako zrádkyni tajemství prastaré kultury Romů a jejich zvyků.

Bronisława Wajs (1908–1987), known as Papusza, is the world's most famous Romany poet. Her life in Poland is swathed in mystery, and her talent for writing poetry brought her fame. Her own people, however, cursed her for having betrayed the secrets of ancient Romany culture and customs.

9:00

Dabba / Cizí oběd

Velký sál 711

Režie: Ritesh Batra

India, France, Germany, 2013, 104 min.

Máte po krk depresivních sociálních dramát? Pak si nenechte ujít vtipnou a pozitivně laděnou romanci, zasazenou do současné Bombaje. Správnými ingrediencemi „ochucený“ příběh zatoulaných obědových kastrůlků, které zařídí milostné vzplanutí mezi půvabnou Ilou a stárnoucím Saajanem, jako by vypadl z psacího stroje scenáristů z éry klasického Hollywoodu.

Are you fed up with depressing social dramas? Then don't miss a funny, elegant, and optimistic romance set in contemporary Mumbai. This properly "spiced" story of lost lunchboxes that engineer a love affair between attractive Ila and aging Saajan might have come from the well-greased typewriters of Hollywood's classic era.

9:30

Epizoda u životu berača željeza / Epizoda ze života sběrače železa

Malý sál 721

Režie: Danis Tanović

Bosnia and Herzegovina, France, Slovenia, 2013, 75 min.

Nazif se pokouší udržet rodinu nad vodou sběrem železného šrotu. Jednoho dne však musí těhotnou manželku Senadu odvézt na kliniku. Protože si rodina neplatí zdravotní pojištění, má žena za operaci zaplatit 500 eur.

Nazif tries to keep his family together, body and soul, by collecting scrap iron. One day he must take his pregnant wife to the clinic. Because they have no insurance, the woman will have to pay €500 for a necessary operation.

10:00

Krátké filmy / Imagina

Espace Dorleans 7E1

Letter / Dopis

Režie: Sergei Loznitsa

Russia, Netherlands, 2013, 20 min.

Atropa / Atropa

Režie: Peter Conrad Beyer

Germany, 2013, 28 min.

By Pain and Rhyme and Arabesques of Foraging / V bolesti a verších a drancujících arabeskách

Režie: David Gatten

USA, 2013, 8 min.

Potom je černá / Potom je černá

Režie: Viktor Takáč

Czech Republic, 2013, 9 min.

Povídání o umění / Povídání o umění

Režie: Roman Štětina

Czech Republic, 2012, 9 min.

Oni / Oni

Režie: Vilém Novák

Czech Republic, 2012, 10 min.

10:00

Un giorno devi andare / Jednou musíš jít

Kino Čas 7C1

Režie: Giorgio Diritti

Italy, France, 2013, 105 min.

V intimně laděném snímku uhrančivých vizuálních kvalit, který měl premiéru na festivalu Sundance, doprovází režisér Giorgio Diritti svou hrdinku, třicátnici Augustu, až do daleké Brazílie. Žena, zlomená nedávnými bolestivými událostmi, hledá ztracenou vřelu v život a jeho smysl.

In an intimate picture with captivating visuals that premiered at Sundance, director Giorgio Diritti takes his heroine to Brazil. Thirty-year-old Augusta, broken by recent painful events, is trying to recover her faith in the meaning of life.

10:00

Aid es chem / Změním si jméno

Kinosál B 751

Režie: Maria Saakyan

Armenia, Russia, Denmark, Germany, 2012, 103 min.

Čtrnáctiletá Evridika žije se svou matkou

Sonou v malém městě. Sona tráví většinu času na turné se sborem, její diriguje, a na dceru ji ho příliš nezbyvá. Ta se postupně uzavírá ve svém vlastním světě...

Fourteen-year-old Evridika and her mother Sona live in a small town. Because conductor Sona spends most of her time on tour with her choir, she has little time for her daughter. As a result, the girl gradually withdraws into her own world...

10:00

Shirley – Visions of Reality / Shirley – vize reality

Městské divadlo 7D2

Režie: Gustav Deutsch

Austria, 2013, 93 min.

Přední experimentální filmař a umělec Gustav Deutsch vdechuje život třinácti obrazům amerického malíře Edwarda Hoppera, které se stávají průvodcem životem a myšlenkami mladé herečky v Americe 30. až 60. let.

Leading experimental filmmaker and artist Gustav Deutsch breathes life into thirteen canvases by American painter Edward Hopper, which then guide us through the life and thoughts of a young actress in America from the 1930s to the 1960s.

10:30

Marea baja / Odliv

Lázně III 7L1

Režie: Paulo Pécora

Argentina, 2013, 73 min.

V říční deltě kdysi v džungli plave tlející zvířecí hlava, a to nemůže věstít nic dobrého. Zvlášť když je jasné, že muž, který se dočasně usadil v osamoceném stavení u dvou žen, před něčím utíká.

The rotting head of an animal bobs up and down in a river delta somewhere in the jungle, and it augurs nothing good. Especially when it becomes clear that a man who

has turned up on the doorstep of a secluded house inhabited by two women is running away from something.

10:30

Svećenikova djeca / Knězovy děti

Pupp 7P2

Režie: Vinko Brešan

Croatia, Serbia, 2012, 96 min.

Mladý kněz, přidělený do malé obce na malebném dalmatském ostrůvku, zděšeně zjišťuje, jak málo se tu rodí dětí. Když mu zpověď místního trafikanta odhalí příčinu, rozhodne se zjednat poněkud nestandardním způsobem nápravu.

A young priest assigned to a community on a picturesque Dalmatian islet is appalled at its very low birthrate. When the confession of a local tobacconist reveals the reason why, he opts for a rather unusual method for rectifying the situation.

11:30

Viva la libertà / Ať žije svoboda

Kino Drahomíra 7K2

Režie: Roberto Andò

Italy, 2013, 93 min.

Je těsně před volbami a popularita největší opoziční strany klesá. Její předák Enrico Oliveri neunesení situaci a zmizí. V obavě ze skandálu najde šedá eminence strany politikova dvojníka v jeho bratrovi.

It's coming up to election time and the country's biggest opposition party isn't doing so well. Its leader Enrico Oliveri can't take the pressure, and he disappears. Fearing a scandal, the party's éminence grise uses the politician's look-alike brother to fill the gap.

11:30

Camille Claudel 1915 / Camille Claudel 1915

Velký sál 713

Režie: Bruno Dumont

France, 2013, 97 min.

Postava vynikající sochařky, umělecké konkurentky a bývalé milénky Augusta Rodina, kterou mezi duševně choré umístila její rodina, se stala jednou z největších rolí Juliette Binoche.

The character of the exceptional sculptor, Auguste Rodin's former lover and his artistic competitor, whose family had her committed, became one of Juliette Binoche's biggest roles.

12:30

Stand Clear of the Closing Doors / Ukončete výstup a nástup

Kino Čas 7C2

Režie: Sam Fleischner

USA, 2013, 103 min.

Třináctiletý Ricky je autista, který žije se svou imigrantskou rodinou v New Yorku. Jednoho dne se ztratí v metru a začíná jeho dlouhá odysea po městě, kterému nerozumí. Tiseň strachující se rodiny narůstá v okamžiku, kdy se k městu začne přibližovat hurikán.

Thirteen-year-old Ricky is an autistic child living with his immigrant parents in New York. One day he gets lost in the subway and so begins his odyssey through a city which is totally alien to his way of thinking.

12:30

Su Re / O králi

Kinosál B 752

Režie: Giovanni Columbu

Italy, 2012, 80 min.

Převyprávění klasického biblického příběhu o ukřižování Ježíše Krista na hoře Golgota se kromě syrového vykreslení vyznačuje i esteticky působivou stránkou a podnětným posunem řady významů.

This retelling of the classic biblical story of the Crucifixion of Christ on Golgotha stands out not only for its raw narrative style, but also for its moving aesthetic and provocative shift in meaning.

Pokračování na str. 8



Cestování ve vlastní režii

Zrežírui si svojí cestu a zalet' si do světových filmových měst za skvělé ceny. Navštiv Řím, Miláno, Nice, Soul, Tokio a další města z filmových pláten.

Rezervuje nyní na **csa.cz**

www.czechairlines.com



French Films
on 48th Karlovy Vary
International Film Festival

INSTITUT FRANÇAIS
PRAGUE

uniFrance films



Wednesday / Středa 3. 7.

11:30 / Kino Drahomíra / 6K2
11.6 (Philippe Godeau, 102 min) / C
13:00 / Thermal, Kongresový sál / 635
EL MUERTO Y SER FELIZ / BYT MRTEV A BYT ŠTASTNÝ
(Javier Rebollo, 94 min) / AV
16:30 / Richmond / 6R3
LA TENDRESSE / NĚHA (Marion Hänsel, 78 min) / AV
19:00 / Espace Dorleans / 6E4
HÉRITAGE / DĚDICTVÍ (Hiam Abbass, 88 min) / H
19:00 / Richmond / 6R4
YOL / CESTA (Şerif Gören, 114 min) / FK
20:00 / Thermal, Velký sál / 619
A NAGY FÜZET / LE GRAND CAHIER / VELKÝ SEŠIT
(János Szász, 100 min) / C

Thursday / Čtvrtek 4. 7.

09:30 / Thermal, Malý sál / 721
EPIZODA U ŽIVOTU SBĚRAČE ŽELJEZA /
EPIZODA ZE ŽIVOTA SBĚRAČE ŽELEZA (Danis Tanovic, 75 min) / H
10:00 / Kino Čas / 7C1
UN GIORNO DEVI ANDARE / JEDNOU MUSÍŠ JÍT
(Giorgio Diritti, 105 min) / H
11:30 / Thermal, Velký sál / 713
CAMILLE CLAUDEL 1915 (Bruno Dumont, 97 min) / H
13:30 / Pupp / 7P3
A NAGY FÜZET / LE GRAND CAHIER / VELKÝ SEŠIT
(János Szász, 100 min) / C
13:30 / Richmond / 7R2
YOL / CESTA (Şerif Gören, 114 min) / FK
16:00 / Karlovarské městské divadlo / 7D3
PARADJANOV / PARADŽANOV (Serge Avedikian, 95 min) / EW
16:00 / Pupp / 7P5
L'ÉCUME DES JOURS / PĚNA DNÍ (Michel Gondry, 125 min) / OS
19:00 / Espace Dorleans / 7E4
SI TU MEURS, JE TE TUE / JESTLI UMŘEŠ, ZABIJU TĚ
(Hiner Saleem, 95 min) / FK



12:30

Ve stínu / Ve stínu

Malý sál 723

Režie: David Ondříček
Czech Republic, Slovak Republic,
Poland, Israel, 2012, 106 min.

Kapitán Hakl vyšetřuje zdánlivě obyčejné vloupání do klenotnictví, záhy ale zjistí, že stojí proti složitému politickému komplotu. Odhalí slabosti protivníků, anebo podlehe těm vlastním?

Police captain Hakl is investigating an apparently routine break-in at a jewellery store, but he soon discovers he's up against a complex political conspiracy. Will he find his opponents' weaknesses or will he succumb to his own? A period spectacle that contemplates a simple notion: every era needs its heroes.

13:00

Stories We Tell / Příběhy, které vyprávíme

Divadlo Husovka 7H1

Režie: Sarah Polley
Canada, 2012, 108 min.

Kontemplativní dokumentární snímek talentované kanadské herečky a režisérky je osobní, a přesto univerzální výpověď o lidské paměti a vzpomínkách. Polley se s odvahou rozhodla zpovídat členy vlastní rodiny a zjistit, co se skrývá za otazníky, které po sobě zanechala předčasně zesnulá matka.

Talented Canadian actress and director Sarah Polley's contemplative documentary is a personal yet universal exploration of human memory and memories. Polley courageously interviews members of her own family in an attempt to discover what's hiding behind unanswered questions left by a mother who departed too soon.

13:00

Šmejdi / Šmejdi

Espace Dorleans 7E2

Režie: Silvie Dymáková
Czech Republic, 2013, 78 min.

Zájezd na zámek s dobrým obědem, nebo mnohahodinové prezentace zbytečných výrobků, během kterých musí účastníci čelit manipulaci i ponižování? Apelatívní dokument o takzvaných předváděcích akcích vzbudil nebyvalou odezvu českých médií i společnosti.

A visit to a castle with a break for a nice lunch, or hours of presentations for useless products where participants are the target of manipulation and humiliation? This emotive documentary about product demonstrations elicited an unprecedented response from the Czech media and the public at large.

13:00

Poziția copilului / Pozice dítěte

Kongresový sál 735

Režie: Călin Peter Netzer
Romania, 2013, 112 min.

Šedesátiletá Cornelia je silně fixovaná na svého dospělého syna Barbu, který se za každou cenu snaží zbavit jejího vlivu. Když však dojde k tragické události, je to právě matka, za níž Barbu přijde a která je ochotna pro syna udělat cokoli...

Sixty-year-old Cornelia continues to dote on her adult son Barbu, who is trying his best to free himself from her influence. But when a tragic accident happens, Barbu's mother comes to his aid and is willing to do anything to help him...

13:00

Martha Marcy May Marlene / Martha Marcy May Marlene

Městské divadlo 7D3

Režie: Sean Durkin
USA, 2010, 102 min.

Psychologický thriller o dívce, která uteče z komunity ovládané charismatickým vůdcem. Pomocí rafinované zkonstruované narativní linky, stírající hranice mezi pamětí, sny a představami, Durkin postupně odhaluje dívčinu nedávnou minulost a staví ji do kontrastu se zdánlivým klidem a bezpečím, do něhož se uchýlila.

Psychological thriller follows a young woman who escapes from a community controlled by a charismatic leader. Aided

by a delicately constructed narrative line blurring the boundary between memory, dream, and imagination, director Durkin uncovers the young woman's recent past, setting it in contrast to the seeming calm and safety provided by her family.

13:30

Dvojina / Duál

Lázně III 7L2

Režie: Nejc Gazvoda
Slovenia, Denmark, Croatia, 2013, 102 min.

Osudy mladé Slovinky Tiny a stejně staré Dánky Iben se jednoho večera protnou v Lublani. Obě dívky, prožívající právě určitý životní zlom, se na okamžik otevřou jedna druhé a sblíží...

The paths of two girls cross one evening in Ljubljana. Tina, a Slovene, and Iben, a Danish girl of similar age, both experiencing some kind of turning point in their lives, open up to one another and soon develop a close bond...

13:30

A nagy füzet / Velký sešit

Pupp 7P3

Režie: János Szász
Hungary, Germany, Austria, France, 2013, 100 min.

Fascinující a jako úder pěstí razantní adaptace kontroverzní románové prvotiny maďarské spisovatelky Agoty Kristof o třínáctiletých dvojčatech nucených strávit poslední léta druhé světové války po boku kruté babičky kdesi v pohraničí.

A fascinating and hard-hitting adaptation of the controversial first novel by Hungarian writer Agota Kristof about 13-year-old twins forced to spend the last years of the Second World War with their cruel grandmother somewhere near the Hungarian border.

13:30

Yol / Cesta

Richmond 7R1

Režie: Şerif Gören, Yilmaz Güney
Turkey, Switzerland, 1982, 114 min.

Putování pěti odsouzenců, propuštěných z vězení na ostrově Imralı na krátkou dovolenou. Film realizoval Şerif Gören podle scénáře žalařovaného Yilmaze Güneye, jenž mu dával přesné instrukce k natáčení.

A journey undertaken by five detainees released on leave from the prison island of Imralı. The film was directed by Şerif Gören based on a script by Yilmaz Güney, who, from his prison cell, gave the director precise instructions about the shooting.

14:00

Truba / Roura

Kino Drahomíra 7K3

Režie: Vitaly Manskiy
Russia, Germany, Czech Republic, 2013, 116 min.

Vizuálně propracovaná road movie, výmluvně ilustrující absurdní všednodennost dnešního Ruska, je zároveň zneklidňujícím portrétem plynovodu, na němž je závislá většina Evropy.

This visually refined road movie, eloquently illustrating the absurd banality of modern Russia, is also an unsettling portrait of a gas line on which most of Europe is reliant.

14:00

Soshite chichi ni naru / Jaký otec, takový syn

Velký sál 715

Režie: Hirokazu Kore-eda
Japan, 2013, 120 min.

Úspěšný architekt Ryota si zakládá na svém dokonale naplánovaném způsobu života, jemuž se podřizují i jeho žena a malý Keita. Jeho jistoty se zhroutí, když se zjistí, že biologickým otcem jeho syna je jiný muž, protože děti byly před šesti lety v porodnici vyměněny.

Successful architect Ryota takes pride in his perfectly planned lifestyle, and his wife and son Keita support him. But his certainty founders when he discovers that another man is his son's biological father: in a maternity ward six years previously his child was switched with another.

15:30

Krátké filmy / Soutěž dokumentárních filmů

Kino Čas 7C3

Kathedralen / Katedrály

Režie: Konrad Kästner
Germany, 2013, 15 min.

Rogalik / Rogalik

Režie: Paweł Ziemilski
Poland, 2012, 17 min.

Kiran / Kiran

Režie: Alexander Riedel, Bettina Timm
Germany, 2012, 30 min.

15:30

Harry Dean Stanton - Partly Fiction / Harry Dean Stanton - zčásti fikce

Kinosál B 753

Režie: Sophie Huber
Switzerland, 2012, 77 min.

Neobyčejný portrétní dokument přibližuje ikonického herce (*Paříž, Texas, Příběh Alvinu Straighta*) v intimních okamžicích, prostřednictvím ukázek z některých z 250 filmů, v nichž se objevil.

This unusual and intimate documentary portrait of the iconic actor (*Paris, Texas, The Straight Story*) draws on clips from some of the more than 250 films he appeared in.

15:30

The Untold History of the United States / Nevýřčené dějiny Spojených států

Malý sál 724

Režie: Oliver Stone
USA, 2012, 120 min.

Jako režisér a producent zůstal Oliver Stone věrný své pověsti kontroverzního tvůrce

i ve stříhovém dokumentu, který se v deseti hodinových dílech věnuje některým aspektům moderní historie USA. Ze seriálu uvádíme třetí díl, věnovaný atomové bombě, a desátý díl, zabývající se přístupem prezidentů Bushe a Obamy k válce proti terorismu.

Director and producer Oliver Stone has once more remained faithful to his reputation as a controversial artist in his ten-part documentary compilation focusing on certain aspects of modern US history. The festival will present two of the hour-long episodes: the third, dealing with the atom bomb, and the tenth, which focuses on the fight against terrorism under Presidents Bush and Obama.

16:00

Okupacija, 27. slika / Okupace, 27. obraz

Divadlo Husovka 7H2

Režie: Pavo Marinković
Czech Republic, Croatia, 2013, 71 min.

Chorvatský tvůrce Pavo Marinković přibližuje ve svém živě poskládaném dokumentu cestu Lordana Zafranoviće od jeho filmových počátků a studií na pražské FAMU přes celosvětový úspěch dodnes nejednoznačně přijímaného filmu *Okupace ve 26 obrazech* až k období uměleckých kompromisů během komunismu.

Croatian filmmaker Pavo Marinković offers up a lively documentary mosaic which follows the career of Lordan Zafranović from his early days on set and his studies at Prague's FAMU to the worldwide success of the still contentious film *Occupation in 26 Pictures* and the period that necessitated artistic compromise during the communist era.

16:00

Krátké filmy / Festival krátkých filmů Praha uvádí

Espace Dorleans 7E3

Daheim / Doma

Režie: Olaf Held
Germany, 2011, 26 min.

Pokračování na str. 9

Segafredo Zanetti - dodavatel

48. Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary



il vero espresso italiano

Segafredo Zanetti CR spol. s r.o.
Jungmannova 30, 110 00 Praha 1
tel.: 221 969 730, fax: 221 969 740
e-mail: cafe@segafredo.cz
www.segafredo.it

Lobby Bar BON CAFÉ

Kavárna nacházející se přímo v centru dění ve festivalovém hotelu Thermal nabízí pestrou škálu chutných pokrmů studené a teplé kuchyně. Čeká Vás příjemné posezení s výhledem do centra Karlových Varů.

Otevřeno: 8:00 - 24:00
Tel.: +420 359 002 230



Hotel Thermal ****
I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary
www.thermal.cz



**Tuba Atlantic /
Transatlantická trouba**

Režie: Hallvar Witzo
Norway, 2011, 25 min.

Curfew / Sophia a Richie

Režie: Shawn Christensen
USA, 2012, 19 min.

**The Centrifuge
Brain Project /
Projekt centrifugace mozku**

Režie: Till Nowak
Germany, 2011, 7 min.

M.O. / M.O.

Režie: Jakub Kouřil
Czech Republic, 2012, 7 min.

16:00

**This Is Martin Bonner /
To je Martin Bonner**

Kongresový sál 736

Režie: Chad Hartigan
USA, 2013, 83 min.

Martin Bonner se přestěhoval do malého města, v práci se stará o právě propuštěné vězně a ve svých téměř šedesáti letech začíná vést nový život. Neotřelá meditace nad přátelstvím a možností chytit v životě druhý dech staví na nepatetických hereckých výkonech a nenápadně, ale nápaditě režii.

After moving to a small town, Martin Bonner works helping parolees adjust, and even though he is pushing 60 he wants to begin leading a new life. This fresh meditation on friendship and the possibilities of getting a second wind in life gains support from sparsely emotional performances and inconspicuous yet resourceful direction.

16:00

Paradjanov / Paradžanov

Městské divadlo 704

Režie: Olena Fetisova,
Serge Avedikian
Ukraine, France, Georgia, Armenia,
2013, 95 min.

Originálně pojatý životopisný snímek přibližuje klíčové okamžiky v životě a tvorbě

geniálního, sovětskou mocí pronásledovaného režiséra arménského původu Sergeje Paradžanova.

This unusual biopic illustrates key moments in the life and work of Sergei Paradjanov, the brilliant film director of Armenian descent who was persecuted by the Soviet authorities.

16:00

**L'écume des jours /
Pěna dní**

Pupp 7P5

Režie: Michel Gondry
France, Belgium, 2013, 125 min.

Snový příběh dvou mileneckých dvojic, jednoho kuchaře a jedné kuchyňské myšky je adaptací kultovního románu francouzského spisovatele Borise Viana.

This dreamlike story of two pairs of lovers, a cook and a kitchen mouse is an adaptation of the cult novel by French writer Boris Vian.

16:30

**Dziewczyna z szafy /
Dívka ze skříně**

Lázně III 7L3

Režie: Bodo Kox
Poland, 2012, 90 min.

Komorní příběh Jacka a jeho autistického bratra Tomka se odehrává v panelovém, klaustrofobicky působícím domě na sídlišti nesoucím zjevné stopy socialismu. Jednoho dne se Tomek setká s tajemnou sousedkou Magdou.

This intimate tale of Jacek and his brother Tomek takes place in a claustrophobia-inducing prefab apartment building – part of a housing estate still bearing traces of socialism. One day Tomek, who has savant syndrome, gets to know his mysterious neighbor Magda.

16:30

Wadjda / Wadjda

Richmond 7R2

Režie: Haifaa al Mansour
Saudi Arabia, Germany, 2012, 93 min.

Malá Wadjda sní o tom, že si pořídí zelené kolo. Na závody s kamarádem ze sousedství však musí zapomenout: zákony totiž děvčatům jízdu na kole zakazují. Dívka se rozhodne vydělat si peníze ve školní soutěži v recitaci koránu. Stává se z ní ukázkově zbožná holčička...

Young Wadjda dreams of owning a green bicycle. But she'll have to forget about racing a boy from the neighborhood: the law prohibits girls from riding bikes. After hearing about the prize money for winning a school contest in Koran recitation, Wadjda decides to earn the cash to fulfill her dream herself, and she thus becomes a model of piety...

17:00

**Kang seonjang /
Kapitán Kang**

Kino Drahomíra 7K5

Režie: Won Ho-yeon
South Korea, 2012, 82 min.

Jihokorejský režisér Won Ho-yeon ve svém poeticky laděném a vizuálně propracovaném snímku o beznohém rybáři Kangovi a jednom ztraceném snu citlivě zaznamenává, v jaké míře dokáže vzájemná rodinná soudržnost čelit nepřízni osudu.

In his poetic and visually sophisticated movie, South Korean director Won Ho-yeon sensitively records the extent to which family solidarity can overcome the vicissitudes of fate in a story about an abandoned dream and a legless fisherman named Kang.

17:00

Styd / Hanba

Velký sál 717

Režie: Yusup Razykov
Russia, 2013, 90 min.

Polorozpadající se vojenskou základnu na severu Ruska obývá komunita žen, jejichž manželé slouží na moři. Ženy dlouhé dny trpělivě čekají na své muže s nadějí, že se i tentokrát ze své mise vrátí...

A half-crumbling military base in northern Russia is home to a community of women whose husbands are out at sea. The women patiently wait out the long days, hoping that their men will come

back safely from their mission this time as well...

18:30

DK / DK

Kino Čas 7C4

Režie: Bára Kopecká
Czech Republic, 2013, 73 min.

Celovečerní dokument o životě a smrti radikálního architekta Davida Kopeckého.

A feature-length documentary about the life and death of radical architect David Kopecký.

18:30

Concussion / Otřes mozku

Kinosál B 754

Režie: Stacie Passon
USA, 2013, 93 min.

Abby náhodou utrhá ránu do hlavy baseballovým míčkem – a rozhodne se od základu změnit svůj život ženy v domácnosti. Přes den začne tajně pracovat jako prostitutka se specializací na bohaté zákaznice...

Abby takes an accidental blow to the head from a baseball – and decides to fundamentally change her life as a housewife. By day she secretly begins working as a prostitute specializing in wealthy female customers...

18:30

**Las cosas como son /
Věci, tak jak jsou**

Malý sál 725

Režie: Fernando Lavanderos
Chile, 2012, 94 min.

Jerónimo je nedůvěřivý samotář, který pronajímá pokoje cizincům, aniž by respektoval jejich soukromí. Jeho život se obrátí vzhůru nohama, když se u něho ubytuje Sanna, půvabné stvoření z Norska. Jerónimo začíná opouštět svou ulitu a zároveň zjišťuje, že dívka v jeho domě něco skrývá...

Jerónimo is a mistrustful loner who rents out rooms to foreigners without respect-

ing their privacy. His life is turned upside down when the beautiful Sanna, a Norwegian, comes to stay. Jerónimo starts to come out of his shell but then he discovers that the girl is hiding something in his house...

18:30

Amadeus / Amadeus

Městské divadlo 705

Režie: Miloš Forman
USA, 1984, 180 min.

Dobová freska – oceněná osmi Oscary – rozehrává věčný svár mezi genialitou a průměrností. Dvorní skladatel Antonio Salieri marně touží po Mozartově talentu a svého nepřítubního rivala zaplete do zlovlných intrik...

A period fresco – and recipient of eight Oscars – exploring the time-honoured feud between genius and mediocrity. Court composer Antonio Salieri vainly craves Mozart's talent and decides to involve his intractable rival in malicious intrigue...

19:00

**A Messenger from the
Shadows (Notes on Film
06 A/Monologue 01) /
Vyslanec stínů**

Divadlo Husovka 7H3

Režie: Norbert Pfaffenbichler
Austria, 2013, 60 min.

Herec Lon Chaney je jednou z ikonických figur němého hororu. Hrál Quasimoda, Fantoma opery i v deseti filmech režiséra Toda Browninga. Imaginativní hodinový sestřih z jeho dochovaných děl otevírá nové možnosti čtení starých filmů a doprovází ho zneklidňující soundtrack Bernharda Langa.

Actor Lon Chaney is an iconic figure of the silent horror. He played Quasimodo and the eponymous lead in *The Phantom of the Opera*, and he also appeared in ten films directed by Tod Browning. This imaginative hour-long compilation of excerpts from his surviving works offers a new take on early films and comes with an unsettling soundtrack from Bernhard Lang.

19:00

**Si tu meurs, je te tue /
Jestli umřeš, zabiju tě**

Espace Dorleans 7E4

Režie: Hiner Saleem
France, 2010, 95 min.

V pařížském baru se spřátelí Francouz Philippe s Kurdem Avdalem. Brzy však zasáhne osud a přileti Avdalova krásná snoubenka Siba. Dokážou se všichni důstojně vyrovnat se smutkem, rozdílností kultury a nároky tradiční morálky?

Frenchman Philippe and Kurd Avdal meet up in a French bar and become friends. But fate strikes quickly and unexpectedly, and Avdal's beautiful fiancée Siba will soon be arriving at the airport. Will everyone manage to come to terms in some respectable way with their sorrow, their cultural differences, and with the demands of traditional morality?

19:00

**Zemestane akhar /
Poslední zima**

Kongresový sál 737

Režie: Salem Salavati
Iran, 2012, 77 min.

Starosta pocítuje odpovědnost za vylidněnou vesnici, zatímco jeho žena tráví čas vyšíváním a čeká na návrat neznámého syna z armády. Obrazově vytríbené podobství o lidech, pro něž se zastavil čas.

The mayor feels responsible for the depopulated village, whereas his wife spends her time embroidering and waiting for the return of their missing son from the army. A visually sophisticated parable about people for whom time has stopped.

19:00

Adria Blues / Adria Blues

Pupp 7P7

Režie: Miroslav Mandić
Slovenia, Croatia, Bosnia
and Herzegovina, 2013, 91 min.

Pokračování na str. 10

Stárnoucí bosenský rocker Toni Riff již dvacet let nenapsal jedinou píseň, utápí se v depresi a finančně ho podporuje manželka Sonia. Ta se rozhodne učinit poslední pokus k záchraně Toniho talentu i jejich manželství.

Aging Bosnian rocker Toni Riff hasn't written a single song in twenty years; suffering from depression, he relies on financial support from his wife Sonia. The latter decides to make a last-ditch attempt to salvage Toni's talent – and their marriage.

19:00

**Francesco d'Assisi /
František z Assisi****Richmond 7R3****Režie:** Liliana Cavani
Italy, 1966, 134 min.

Debut Liliany Cavani *František z Assisi*, natočený v roce 1966 pro TV, vidělo v Itálii 20 milionů diváků a režisérka byla chválena za své pojetí Františka jako člověka usilujícího ve středověku změnit stav sociální nerovnosti.

Shot as a 1966 made-for-TV movie, Liliana Cavani's debut *Francis of Assisi* was watched by 20 million Italian viewers; the director was praised for her conception of Francis as a medieval man striving to lessen social inequality.

19:30

**Korotkie vstrechi /
Krátká setkání****Lázně III 7L4****Režie:** Kira Muratova
USSR, 1967, 91 min.

Valentina i Nad'a milují stejného muže: jedna je jeho ženou, druhá náhodnou známostí. Až do chvíle, kdy je omyl svede dohromady, o sobě nemají ani tušení. Rafinovaně komponovaný milostný trojúhelník, kde obraz Maxima (Vladimir Vysockij) vyvstává jen ze vzpomínek obou zamilovaných žen.

Valentina and Nadya love the same man; one is his wife, the other a fleeting encounter; neither knows of each other's existence until a misunderstanding brings them together.

20:00

**Makom Be Gan Eden /
Místo v nebi****Kino Drahomíra 7K7****Režie:** Joseph Madmony
Israel, 2013, 117 min.

Příběh generála ověšeného řadou vyznamenání, který před lety učinil osudovou chybu – s arogancí sobě vlastní vyměnil své místo v nebi za talíř jídla. Madmonyho téma – vztah otce a syna – se tentokrát odehrává v rozpětí čtyř dekad pohnutých dějin izraelského státu.

Story about a much decorated general who, years earlier, made a crucial mistake: with typical arrogance he exchanged his place in heaven for a plate of food. The central theme – a father-son relationship – is played out over the course of four decades of turbulent history in the State of Israel.

20:00

**A Field in England /
Pole v Anglii****Velký sál 71A****Režie:** Ben Wheatley
United Kingdom, 2013, 90 min.

Anglie, občanská válka. Skupinka mužů prchá ze zuřící bitvy, je ale zajata a musí se účastnit hledání pokladu, který je prý pohřben někde v poli. Ještě než začnou kopat, pozřou podivné houby, díky kterým se vše poněkud zvrhne.

England, civil war. A group of men flee from a raging battle but they are captured and forced to take part in a hunt for treasure supposedly buried somewhere in a field. But before they start digging, they gobble up some strange-looking mushrooms and then everything goes pear-shaped.

21:30

**Sen Aydinlatirsın Geceyi /
Místo zlatých hvězd****Kino Čas 7C5****Režie:** Onur Ünlü
Turkey, 2013, 107 min.

Obyvatelé Cemalova rodného města oplývají zvláštními schopnostmi a dějí se jim podivné věci. Přesto žijí normální život. Příběh o komplikovaném vztahu Cemala k dívce Yasemin je prochnut nespoutanou imaginací a formální hravostí.

Cemal lives in a city where the inhabitants have all sorts of unusual abilities, and although strange things happen to them they lead rather normal lives. His story, about a complicated relationship with a girl named Yasemin, is imbued with unbound imagination and formal playfulness.

21:30

**Cesta do pravěku /
Cesta do pravěku****Kinosál B 755****Režie:** Karel Zeman
Czechoslovakia, 1955, 93 min.

Čtyři kluci a malá dřevěná lodička stačí k tomu, aby se rozvinul příběh neobvyklého putování proti proudu času až k počátkům života na Zemi. Je to dobrodružný výlet plný poznávání, úžasu a také důkazů pravého kamarádství.

Four boys and a little wooden boat are all the filmmaker needs to develop the story of an unusual journey back in time to the very beginning of life on Earth. The result is an adventure story full of discovery and wonder, and one in which the protagonists learn the value of true friendship.

21:30

**Ekspeditionen
til verdens ende /
Expedice na konec světa****Malý sál 726****Režie:** Daniel Dencik
Denmark, Sweden, 2013, 90 min.

K majestátním fjordům v severovýchodním Grónsku se vydává mohutný trojstěžník s netradiční vědeckou výpravou na palubě. Naleznou účastníci expedice nové živočišné druhy? A setkají se tvář v tvář s ledním medvědem?

A massive three-masted schooner with an unusual scientific crew on board sets out for the majestic fjords of northeastern Greenland. Will the participants of the expedition

discover any new animal species? Will they encounter a polar bear face-to-face?

22:00

L'intervallo / Mezičas**Espace Dorleans 7E5****Režie:** Leonardo Di Costanzo
Italy, Switzerland, Germany, 2012, 90 min.

Mladík Salvatore je neapolským gangem pověřen pohlídat dívku Veronicu, aby mezi tím hlava organizace mohla rozhodnout, jak ji ztrestat za zradu. Společně strávený den začne postupně odhalovat jejich vzájemnou blízkost...

Teenage Salvatore is given a task by the Camorra to keep watch over Veronica, a girl of similar age, while the boss decides how to punish her betrayal. But as the kids spend the day together, their mutual affection begins to grow.

22:00

**Boven is het stil /
Nahoře je ticho****Kongresový sál 738****Režie:** Nanouk Leopold
Netherlands, Germany, 2013, 93 min.

Příběh padesátiletého Helmera, žijícího na rodinné farmě pouze s nemocným otcem, je vizuálně bohatým a citlivě natočeným snímkem o mužích, jenž osvobodil sám sebe od zatžitých a mylných představ, které o sobě měl.

This tale about 50-year-old Helmer, living on a family farm with his old, infirm father, is a visually powerful and delicately told story about a man who liberates himself from the ingrained and misguided notions he had about himself.

22:00

Tore tanzt / Tore tančí**Pupp 7P9****Režie:** Katrin Gebbe
Germany, 2013, 110 min.

Mladíka Toreho, člena křesťanské sekty Jesus Freaks, se ujme rodina navenek do-

brosrdečného, ale v nitru násilnického Benna. Drásavá komorní tragédie, uvedená na MFF Cannes, rozehrává krutou hru s diváckými emocemi, v níž hledá limity viry a pojednává o frustracích a bestiálním zlu, ukrytých v člověku.

Young Tore, a member of a Christian sect called the Jesus Freaks, is taken in by the family of outwardly kindhearted, yet inwardly aggressive Benno.

22:30

Flukt / Útěk**Kino Drahomíra 7K9****Režie:** Roar Uthaug
Norway, 2012, 78 min.

Adrenalinový kostýmní film ze středověkého Norska se v jednom vymyká pravidlům tohoto žánru: kladný hrdina i jeho protipól jsou postavy rodu ženského. Z rodiny povražděné bandity přežije jen dívka Signe. Podáří se jí uniknout krutému osudu?

Set amongst the forests and fjords of medieval Norway, *Escape* is an adrenaline fueled genre tale with a twist: a rare period action picture with a femme heroine and a femme villain. When a gang of ruthless bandits attacks a poor family, the only one spared is 19-year-old Signe. Can she escape her fate?

22:30

Jesteś Bogiem / Jsi bůh**Lázně III 7L5****Režie:** Leszek Dawid
Poland, 2012, 110 min.

Snímek mapující existenci legendární hip-hopové skupiny Paktofonika, bez sentimentu zachycuje atmosféru konce devadesátých let na polské hudební scéně, přibližuje tvůrčí proces i osobní příběhy tří protagonistů kapely, pro které je hudba vším a kteří mají „hip hop zakódovaný v DNA“.

Movie charting the rise and fall of the legendary hip-hop band Paktofonika, unsentimentally captures the atmosphere of the late 90s Polish music scene while investigating the creative process and the lives of the three main protagonist band members. Music is everything to them because they have “hip-hop encoded in their DNA.

22:30

Scarface / Zizvená tvář**Velký sál 71C****Režie:** Brian De Palma
USA, 1983, 170 min.

Tony Montana se do Miami dostal jako imigrant v roce 1980. Z outsidera se díky bezskrupulóznímu jednání vypracoval ve všemocného mafiánského bosse, ovládajícího drogové impérium. S narůstající mocí a bohatstvím však narůstá i Tonyho paranoia...

Tony Montana comes to Miami in 1980 with a wave of Cuban immigration. Thanks to his unscrupulous methods, the onetime outsider rises to become a mafia boss who has total control over his own drug empire. With his increasing power and wealth, Tony begins to heed the voices of paranoia...

23:59

Dredd / Dredd**Kino Čas 7C6****Režie:** Pete Travis
United Kingdom, USA, India, South Africa, 2012, 95 min.

V temné budoucnosti zůstala ostrůvkem života jen prohnílá megapole, kde stráží pořádek takzvaní Soudci. Dva z nich, neúplatný Dredd a sličná novicka Cassandra Anderson, se v řežbě utkají s arcipadouškou Ma-Ma.

In a dark future, the only enclave of life is a corrupt megalopolis, where order is maintained by a group of Judges. Two of them, the incorruptible Dredd and the comely rookie Cassandra Anderson, find themselves battling the arch villain Ma-Ma in an unrelenting slaughter-fest.

23:59

Milo / Milo**Malý sál 727****Režie:** Jacob Vaughan
USA, 2013, 85 min.

Bláznivá komedie s hororovým příděchem nabízí pořádnou porci fekálního humoru.

This madcap comedy with a tinge of horror offers a healthy dose of fecal humor. **I**

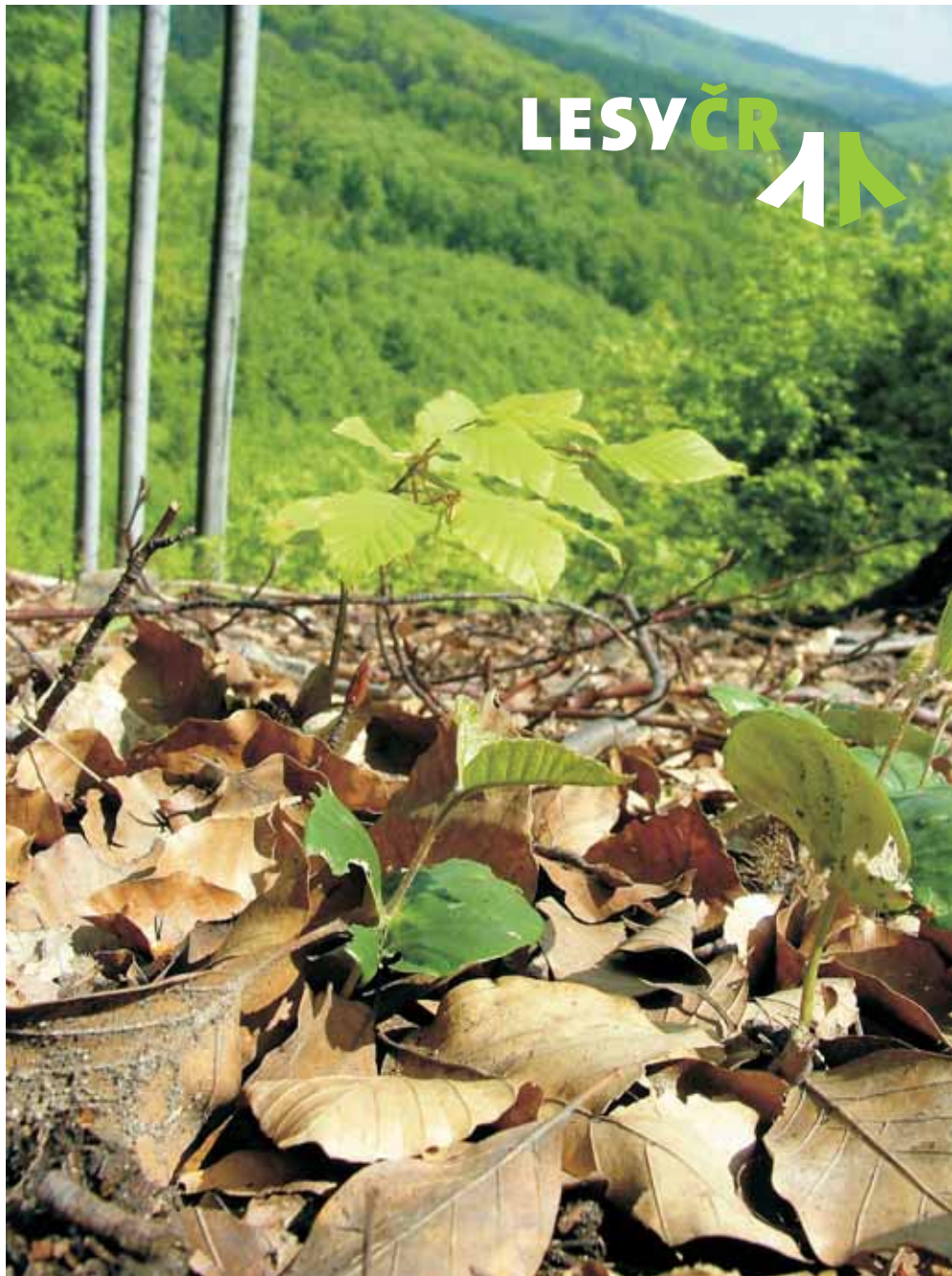


SIXT
rent a car

Sixt.
(Dodavatel 48. Mezinárodního
filmového festivalu Karlovy Vary)

levné pronájmy prémiových aut
www.sixt-autopujcovna.cz

feel the motion.



LESYČR

SÁZÍME NA BUDOUCNOST

HORIZONTY

FESTIVALOVÁ SMETANA

CAMILLE CLAUDEL
1915
4. 7. 11:30 Velký sálGRIGRIS
6. 7. 18:30 Malý sál

Oblíbená sekce plná známých jmen a atraktivních filmů, prověřených už jinými slavnými festivaly jako Cannes nebo Berlinale. Jak se dostanou do karlovarských kin?

Iva Přivřelová

Diváci se na ně často nejvíce těší, protože už o nich četli nebo slyšeli. Pořadatelé kvůli nim musí nejvíce cestovat. Především na velké filmové festivaly jako Berlín či Cannes. „Většinou nás jede víc. Když se vrátíme, řekneme si, co by kdo z nás doporučil, a ohraničíme si výběr,“ popisuje umělecká poradkyně festivalu Eva Zaoralová. Tato fáze se podle ní obejde bez vášnivých hádek.

Zato když se začne jednat o filmech, je třeba být připraven na překážky. Žádání snímek může mít už českého distributora, který ještě nemá vyřízená práva. Nebo ho majitel práv zakáže ukazovat na jiných festivalech až do domácí premiéry v kinech. To je třeba případ očekávaného folkového dramatu bratrů Coenů *Inside Llewyn Davis*, držitele Velké ceny poroty z letošních Cannes.

Největší nabídku má milovník filmu

Filmy ze zmíněného slavného květnového festivalu tvoří kostru **Horizontů**. Ne náhodou. „Cannes má ohromnou nabídku a Thierry Frémaux, jeho umělecký ředitel, je opravdu někdo. Velký znalec a milovník filmu. Navíc se zaměřujeme hlavně na věci nedávno uvedené,“ vysvětluje Eva Zaoralová. Zdrojů, z nichž se varšavský program vybírá, ale existuje víc.

„Některé filmy vidíme na velkém festivalu, některé na menším, některé při výběrovkách, některé k nám dorazí na DVD, některé nám nabídnou majitelé práv, tam hrají role naše kontakty s určitými firmami, jako je Wild Bunch,“ vypočítává Eva Zaoralová. „Ale pokud jde o Horizonty, jsou to filmy prestižnější-

ší a ty většinou na DVD nedostáváme,“ dodává.

V Horizontech občas skončí i tituly, které by ve Varech rádi promítali v jiné sekci. „Třeba *Tango Libre*, které jsem viděla loni na výběrovce v Paříži a moc se mi líbilo. Byla bych ho chtěla pro soutěž, jenže už bylo zadáno pro Benátky. Stejná situace byla letos s filmem Jérôme Bonnella *Chvilé setkání*, ten zase dostal newyorský festival Tribeca. Naším problémem je velikost trhu. Například moskevský festival dostane filmy snadněji, je za ním obrovský filmový trh,“ povzdechne si bývalá umělecká ředitelka.

Ocenění není podmínkou

I tak je ale situace mnohem lepší než před dvaceti lety, kdy tým vedený Evou Zaoralovou a Jiřím Bartoškou festival převzal. „Tehdy nebyl festival vůbec známý a filmy nám nikdo nenabízel,“ vzpomíná umělecká poradkyně. Dneska do kanceláří MFF KV chodí až dva tisíce DVD a pořadatelé se ve výběru musí omezovat. „Když už je v Horizontech filmů přes dvacet, brzdíme. Pak se těžko vejdu do festivalových kin. Ale myslím si, že se nám celkem daří omezit volbu na ty filmy, které si to zaslouží. Není to náhodná sestava,“ ubezpečuje Eva Zaoralová.

Ocenění z prestižního festivalu je samozřejmě velkým doporučením, ale není podmínkou. Pořadatelé karlovarské přehlídky divákům rádi ukážou i své oblíbené, které vkus ostatních porot minul. „To je třeba případ filmu *Grigris* od Mahamata-Saleha Harouna, který před třemi lety vyhrál cenu poroty v Cannes za *Křičícího muže* a letos vůbec nic. Ale ten



Zkušená divačka Eva Zaoralová se svými vnuky: zleva Kryštof, Tobiáš a Jan

film je tak roztomilý, lidský a přitom ne sentimentálně podbízáivý. A má úžasný závěr,“ doporučuje Eva Zaoralová. „Režisér náhodou našel člověka, který tančil někde v baru a má skutečně ochrnutou nohu. A obsadil ho do role muže, který je zažraný do své ideje, že chce tančit.

A cvičí tak náruživě, že opravdu dokáže tančit,“ dodává.

K srdcovým záležitostem Evy Zaoralové patří i novinka Bruna Dumonta *Camille Claudel 1915*. Citlivý portrét sochařky zavřené mezi duševně nemocnými se strhující Juliette Binoche se letos na Berli-

nale ocenění nedočkal, umělecké poradkyně MFF KV ale poskytl jeden z největších letošních filmových zážitků. „Já jsem emotivní divák, ráda se nechám něčím unést. I když je pravda, že s věkem se hranice toho, co vás překvapí, uchvátí a unese, přece jen trochu posouvám.“

NEJ FILMY

Nejoddanější (máti)

POZICE DÍTĚTE



Iva Přivřelová

Vítěz Berlinale

Třicátník Barbu už by se ve svém věku mohli postavit na vlastní nohy. Ale proč by to dělal, když se o něj maminka vždycky postará. Dokonce i tehdy, když **autem srazí malého kluka** a od nehody ujede. I proto, že mrtvý chlapec pocházel z nepříliš majetné rodiny, zatímco Barbuova matka na policejní stanici naběhne v kožichu a ohání se svými známostmi, se dá letošní vítěz Berlinale chápat jako nenápadně **satirická sociální kritika dnešního Rumunska**. Podle režiséra je v něm ale ještě důležitější psychologický portrét nezdravého vztahu mezi dusivě oddaným rodičem a pasivně agresivním potomkem. Proto se tu skoro nestříhá, **ruční kamera visí na tvářích herců** (hlavně vynikající Luminitu Gheorghiu), snímek je velmi civilní a detailní a postavy realisticky vykreslené.

Nejextremističtější

MŮJ PES KILLER

Malvína Toupalová

Když i pes je rasista

Můj pes Killer, jeden z mála českých filmů, který **nebyl** v loňském roce **natáčen na digitál**, ale na klasický 35mm film, zachycuje syrovým způsobem téma rasismu a xenofobie. Režisérka Mira Fornay v příběhu koncentruje události jednoho vypjatého dne, kdy neonacistu Marka **přemůžou jeho rasistické sklony**, které shodou nešťastných okolností nasměruje proti nevlastnímu, poloromskému bratrovi. Autorka postavy sleduje, či spíše pronásleduje, a zaměřuje se podobně jako ve svém předchozím filmu *Lištičky* na jejich **poněkud vyšinutou psychiku**, která je dovádí k extrémním řešením. Děj přitom zasadila do studeného prostředí, jež téma umocňuje; o autenticitu filmu se postarali ale i neherci, jimiž je film kompletně obsazen.



Nejrockovější

ADRIA BLUES



Ondřej Lipár

Stárnutí s kytarou

Být vysloužilým rockerem je vždycky těžké, na pomalu se zotavujícím Balkáně je to ale ještě mnohem těžší. Manželka vyhořelá hvězdy Toniho Riffa o tom ví své. Aby **zachránila hroutící se vztah**, vezme zcela apatického Toniho na víkend do hotelu, kde mu zároveň domluví první živé vystoupení po velmi dlouhé době. Trápení, které začne už cestou, se na místě mění v **hořkou grotesku**, do které se postupně vlétají osudy dalších ztracených existencí. Ať už jde o básníci milenkou, zoufalou manželku, neúspěšného prodejce masážních křesel nebo samotného majitele hotelu, který **rychle ztrácí iluze** o svém dřívějším hudebním idolu. Originální sonda do obyčejných životů bývalé Jugoslávie vás pobaví, i když chutná na hořklo.

Nejbrutálnější

ZJIZVENÁ TVÁŘ

Klára Kolářová

Highway to hell

Studie velkých ambicí, úspěchu i paranoie inspirovaná stejnojmennou klasikou z 30. let. A **Oscar za brilantní scénář** Oliveru Stoneovi, který se v době psaní stejně jako jeho hrdina potýkal s drogovými problémy. Kubánský uprchlík Tony Montana ztvárněný Alem Pacinem se na začátku 80. let dostává do Miami. Díky své drzosti a ostrým loktům si buduje čím dál tím pevnější pozici v mafiánské hierarchii. Dostane ženu, o níž usiloval, vytváří své vlastní mocné impérium. Vnitřní nejistota a chtivost mu však přichystají **strmou cestu dolů**. Výlet do osmdesátek včetně košile a chlapácké řetízky kolem krku!), který však po filmové stránce nezastaral. **Grandiózní brutální finále** nedostanete z hlavy hodně dlouho.



Nejtemnější

SIMON KILLER



Kristýna Pleskotová

Simon říká: Mám problém

Americký režisér Antonio Campos obsadil do svého druhého celovečerního filmu talentovaného **Bradyho Corbeta**, s nímž celá skupina Borderline Films spolupracuje od roku 2010. Pěťadvacetiletý herec tentokrát ztvárnil komplikovanou postavu absolventa univerzity Simona, který **po bolestivém rozchodu** odjíždí do Paříže na zotavenou. Počáteční sympatie s charakterem brzy mizí, neboť Campos postupně odhaluje skrytá a temná zákoutí jeho duše. Přesto však není snadné Simona úplně zavrhnout, protože **na tom klukovi jednoduše něco je**. Rozrušující thriller dokáže strhnout a zároveň nutí až pudově zachovat odstup. Studie zraněné a zároveň zraňující postavy je umocněna netradičně šedivým zobrazením současné Paříže.

Nejautentičtější

EPIZODA ZE ŽIVOTA SBĚRAČE ŽELEZA

Iva Přivřelová

Filmem proti chudobě

Danis Tanović, **oscarový tvůrce filmu Země nikoho**, si jednou v novinách přečetl o chudé romské rodině, kterou v Bosně nechtěli ošetřit, protože neměla zdravotní pojištění. Případ mu připadal tak otřesný, že se za nimi rozjel. S tím, že o nich natočí film. Takový, kde si oni sami zahrají hlavní role a **znovu prožijí, co se jim stalo**. Vznikl tak hraný snímek, který je vlastně i částečně dokumentem – pravě cinema verité. Vykreslit těžký každodenní život v Bosně autentičtěji snad už ani nejde. Nazíř Mujić za roli sama sebe kuriózně získal cenu pro nejlepšího herce na Berlinale. Tam film, který víc než rasovou diskriminací kritizuje bezvýchodnost chudých a nezájem o ně, získal i **Velkou cenu poroty**.

4. 7. 13:00
Kongresový sál

5. 7. 16:30 Richmond

4. 7. 19:00 Pupp
5. 7. 16:30 Lázně III

4. 7. 22:30 Velký sál

5. 7. 21:30 Malý sál

4. 7. 9:30 Malý sál

POLICIE V KINĚ

COŽ TAKHLE DÁT SI ŠPENÁT?



Café Elephant

Marně hledáte slušné kafe, skutečně středně propečený a dobře ochucený burger nebo naopak bezmasou lahůdku, která vám neponičí karmu? Festivalový deník se vydal přímo do ulic a našel pro vás nejlepší podniky pro každou příležitost.

Klára Kolářová, Ondřej Lipár

Snídaně:

FREEDOM CAFE
Jugoslávská 1706/3

Nekuřácká kavárna, která podává velmi solidně připravené espresso, lahodné vajíčkové snídaně v ceně do stovky a navíc se tu připojíte na wifi. Světlý a otevřený prostor vám poskytne skvělé útočiště před první ranní projekcí – otevřeno je od osmi do osmi.

Pizza/pasta:

PIZZERIA VENEZIA
Zahradní 60/43

Nic proti ničemu. Slušný výběr z pizz a těstovin, obojí přibližně do dvou stovek. Radíme nenechat se odradit vybledlou fotografickou prezentací před vchodem. Bonusem je možnost posezení na terase. Zastavit se tu můžete každý den od jedenácti dopoledne do jedenácti v noci.

Kachna:

EMBASSY
Nová louka 296/21

Po letu mezinárodními kinematografiemi české gastronomické vydechnutí. Kachna (tou je zdejší kuchyně vyhlášená), gulášek i sladkovodní ryby. Ve stejnojmenném hotelu je navíc ubytováno plno známých tvář. Na některou z nich si tu můžete počkat od jedenácti do jedenácti, otevřeno je každý den.

Indie:

TANDOOR
I. P. Pavlova 609/25

Indická restaurace si přichystala pro festivalové návštěvníky



Restaurace Charleston

speciální menu. Oblíbené pochoutky jako kuřecí kari, hovězí kormu nebo jehněčí vindaloo za zlevněnou cenu si tu můžete vychutnat do soboty do devíti. Za zmínku stojí, že zkrátka tu nepřijdou ani vegetariáni – na výběr mají z celé řady dobře dochucených pokrmů.

Burger:

NEW YORK BURGER
Zeyerova 4

Máte hlad, ale ohřívání nic z McDonaldu na to nestačí, bagety už se vám přičí a na halušky se necítíte? Hrajte na jistotu a dejte si burger. Ceny začínají na šedesáti korunách, přičemž největší macek – trojitý burger se sýrem – vás vyjde na pouhých sto pětadvacet. Nadlábnout se můžete od devíti do devíti, o víkendu pak hluboko do noci.

Steak:

CHARLESTON
Bulharská 1273/1

Odpovědí na většinu otevřených jídelních otázek je steak. V Charlestonu steaky umí. Prokličkujte proto zbytek menu a soustřeďte se na klíčovou pasáž věnovanou hovězímu. Vychutnat si ho můžete nejen ve stylovém interiéru plném tmavého dřeva a červené kůže, ale také na prostorné zahrádce před restaurací. Kus býka vás přijde na čtyři sta dvacet korun, ale ta investice za to stojí.

Espresso:

RESTAURATERIE
Most u pošty

Skvělý způsob, jak získat trochu energie navíc a přispět na dobrou věc. V tomto případě na výrobu zrestaurovaných kopií starších českých filmů. Espresso tu připravují v italském stylu – káva je mírně přepražená a sladší. Objednejte si na baru, nasajte koncentrovanou energii na dvě usrknutí, nasadte si znovu tmavé brýle a vydejte se zpátky na cestu za filmy – la dolce vita nepočká!

Exkluzivní lokalita:

NAJ CAFFE
Dvořákovy sady

Možná toužíte po troše klidu, ale nechcete se úplně vzdát festivalového cvrkotu. Kavárna v dřevěném pavilonu stojící u mostku přes říčku Teplou naproti hotelu Thermal je místo právě pro vás. Odsud se totiž můžete kochat výhledem na davy filmových fanoušků a osvětlenou betonovou dominantu a ještě si k tomu dát dobře vychlazenou plzeň nebo slušnou kávu. Za takové požitky se ov-

šem platí, v tomto případě přibližně dvojnásobek toho, co všude jinde.

Sladkosti:

CAFÉ ELEFANT
Stará Louka 343/30

Vídeňský kavárenský styl a letitá tradice se tu snoubí s pozornou obsluhou a výbornými cukrářskými pochoutkami. Mezi hosty patřily snad všechny významné osobnosti, které Karlovy Vary navštívily. Pokud tedy máte vyšší ambice, nabízejí se příležitost udělat první krok do dobré společnosti právě zde.

Víno a víc:

BOKOVKA
Husovo náměstí 270/2

Dočasná festivalová pobočka stejnojmenné pražské sestry. Perfektní víno a hezké posezení uvnitř i na zahradě. Vybírat můžete ze steaků a klobás z grilu, pro vegetariány jsou tu tři druhy salátů a grilovaná zelenina. Oceňujeme také stylové nádobí Ronnyho Plesla, jehož talíře vypadají jako bublinková fólie. Otevírací dobu tu mají sympaticky flexibilní: od jedenácti do padnutí.

Hvězdné rande:

PROMENÁDA
Tržiště 381/31

Vhodné na schůzku, kde se chcete blýsknout. Každý den nové speciality šéfkuchaře, které si ce provětrají peněženku, ale určitě s nimi uděláte dojem. Je libo husí játra, šneky nebo tygří krevely? Klidné prostředí s profesionálním personálem, který ani nemrkne nad tím, když si tu dáte třeba jen vodu bez bublinek.

Pozdě v noci:

AYLIN DÖNER KEBAB
ulice Dr. Davida Bechera 4

Cestou z půlnočního filmu do baru přijde k chuti kebab. Ve Varech jde navíc o jídlo vskutku kosmopolitní: na ulici pojmenované po českém Němci tuto pochoutku v tureckém stylu prodává vietnamská rodina. Příprava je rychlá, maso dobře ochucené a zelenina čerstvá. Za 70 korun dostanete noční dobrotu, které se máloco vyrovná.

Mapu všech restaurací najdete na následujícím odkazu >



Bistro New York Burger



Kavárna Restauraterie



- 1/ Pro DebRU se koulelo včera brzy po ránu, ale Jiří Bartoška i obě dívky s nemocí motýlých křídel měli pusy od ucha k uchu.
- 2/ Oděvní performance Liběny Rochové pro motýlí děti. Zde kluci z Lidoskopu.
- 3/ Media Party a dárek pro o. s. DebRA ČR. Kryštof Mucha předává patronce Jitce Čvančarové certifikát na inzertní plochy.
- 4/ Cenu Works in Progress 2013 převzala za režiséra Levana Koguashviliho z Gruzie producentka filmu Olena Yershova.
- 5/ Vyfotit podepsání nové partnerské smlouvy Vodafone ČR s festivalem (do roku 2016) jsme sice nestihli, ale generální ředitelce českého Vodafone Muriel Anton a prezidentu Jiřímu Bartoškoví to celkem nevadilo. Holt se vyfotili jen tak.

Dnes na festival zavítají režiséři dvou soutěžních snímků: **Jusup Razykov** /1/ (*Hanba*) a **Ben Wheatley** (*Pole v Anglii*). Dorazí i výtvarník **Theodor Pištěk**, který letos obdrží Křišťálový glóbus za mimořádný umělecký přínos světové kinematografii a uvede Formanův slavný film *Amadeus*.

Filmy v sekci Na východ od Západu přivázejí režiséři **Serge Avedikian** a **Olena Fetisova** (*Paradžanov*), **Bodo Kox** /2/ (*Dívka ze skříně*) a **Miroslav Mandić** (*Adria Blues*). Fórum nezávislých přijíždějí zastupovat režisér **Fernando Lavanderos** a herec **Isaac Arriagada** (*Věci, tak jak jsou*) a režisér **Onur Ünlü** (*Místo zlatých hvězd*).

Snímek *Zánik*, zařazený v sekci Jiný pohled, přiváží režisér **Sébastien Pilote** /3/ a film *To je Martin Bonner* v téže sekci přijíždějí reprezentovat režisér **Chad Hartigan** a herec **Richmond Arquette**.

Do Varů dorazí i režisér **Salem Salavati**, aby tu představil svůj film *Poslední zima* v sekci Zaoštroeno na kurdský film. Režisérka **Bára Kopecká** /4/ přiváží soutěžní dokument *DK* a další zástupkyní tuzemské dokumentaristiky je režisérka filmu *Šmejdi* **Silvie Dymáková**. A potřeťi se do Varů vrací americký filmař **Cary Joji Fukunaga**, tentokrát představí svůj nový projekt *Sleepwalking in the Rift*. **I**



ZTRACENO VE VARECH – DÍL 6.

TERÉNNÍ HRA FESTIVALOVÉHO DENÍKU
POKRAČUJE

MOJE STŘEVÍČKY JSOU JAKO ZE ZLATA...

Žluté brýle jsou na světě a jejich novým majitelem je dvanáctiletý Johan Olšan.

Johan je Karlovarák, soutěž zná už z minulých ročníků, protože jeho brácha před dvěma lety našel tričko Johna Malkoviche, které teď nosí celá rodina. Na koncertě Vojty Dyka a B-Side Bandu sice nebyl, ale byla tam jeho ségra, která mu

teď ty brýle závidí. Johan jí je ale nedá, ať si najde svoje.

Jan Hřebejk, režisér soutěžního filmu *Libánky*, pojednávající o jedné svatbě a o tom, co z ní vzešlo, vrátil se na svatební střežíčky, které měla ve filmu na svých nádherných nožkách **Aňa Geislerová**. Svatební salon, kam šel pan režisér botky vrátit, se nachází vedle jednoho z festivalových kin. Do salonu už ale nedorazil, protože v jeho těsném sousedství střežíč-

ky ztratil. Můžete je najít vy a dělat v nich parádu na kolonádě, tedy pokud máte nohu velkou jako Aňa – třicet osmičku.

Nálezce krásných lodiček získá i podepsaný certifikát a samozřejmě chytrý telefon Vodafone Smart II, věnovaný hlavním partnerem festivalu, který vás zve i na svou hravou pláž u Vřídla. Nálezce si vše může vyzvednout v redakci Festivalového deníku v prvním patře hotelu Thermal. **I**



Johan našel Vojtovy brýle velice rychle.



Přestože se mu líbily, Jan Hřebejk o střežíčky bohužel přišel.